

# TRAVEL RICH

旅奇週刊

2014.06.23 出刊 每週一發行

VOL. 289



PRINCESS CRUISES

**專訪 公主遊輪**

**亞洲區營運資深副總裁**

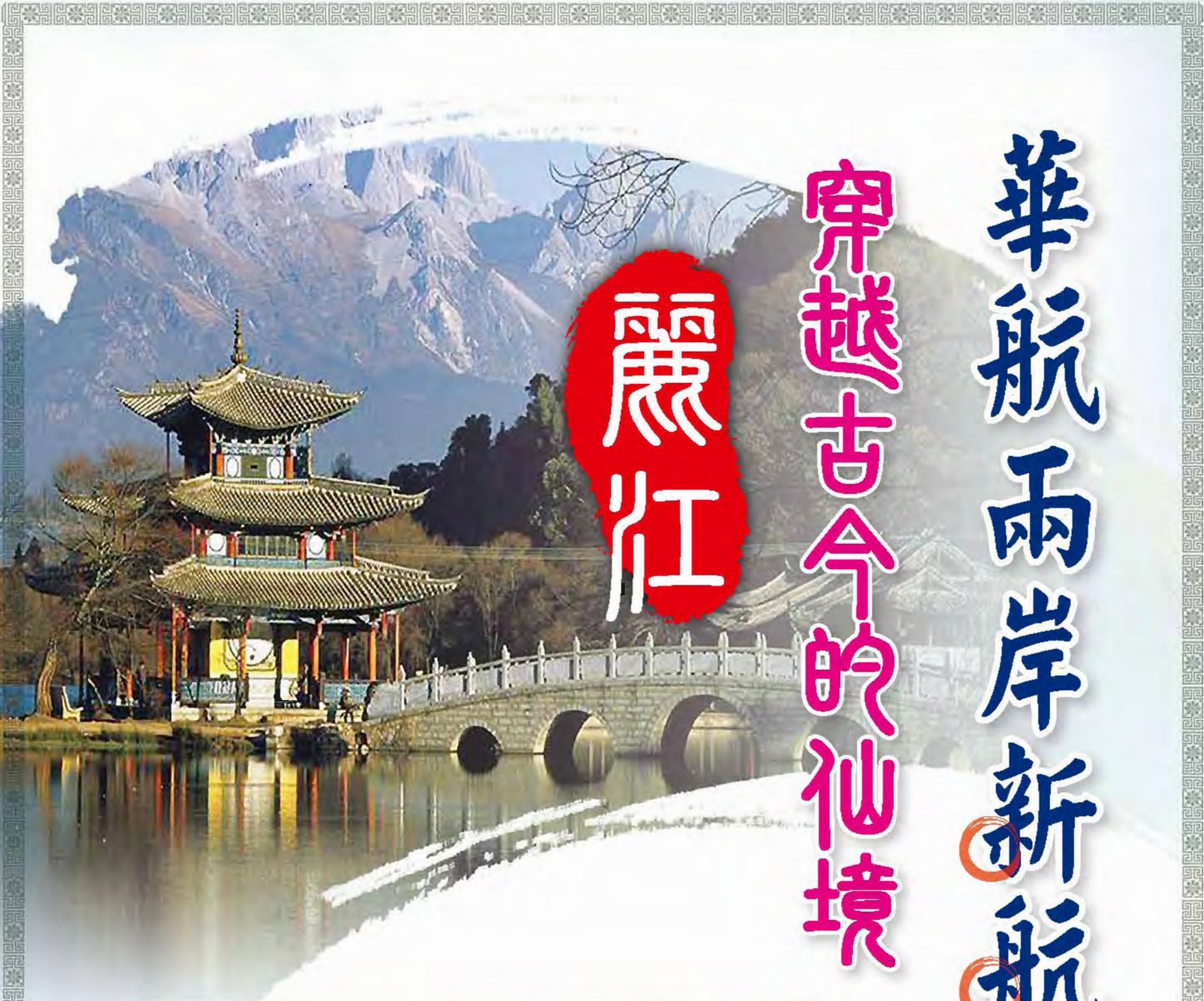
**安東尼·考夫曼**

**Anthony H. Kaufman**

Senior Vice President of Asia  
Operations for the Princess Cruises



**2015年台灣包船37天  
公主禮遇再創巔峰**



# 麗江

## 穿越古今的仙境

# 華航兩岸新航線

**7/3**起 高雄直飛麗江(雲南)  
【每週一、四飛航】

■航班時間如下：

AE 265 | 高雄 14:30 起飛 | 18:00 抵達 麗江

AE 266 | 麗江 19:00 起飛 | 22:30 抵達 高雄

◎經典景點：麗江古城、玉龍雪山、東河古鎮  
香格里拉、普達措國家公園……



詳細行程請洽下列各大旅行社：



- |                       |                    |                     |
|-----------------------|--------------------|---------------------|
| 東南旅行社 412-8688(手機+02) | 雄獅旅遊 (07) 213-7799 | 可樂旅遊 (07) 330-1855  |
| 山富旅行社 (07) 201-0303   | 五福旅遊 (07) 323-1166 | 京城旅行社 (07) 226-7138 |
| 福客旅行社 (07) 281-3938   | 風格之旅 (07) 251-9222 | 飛揚旅行社 (07) 235-8400 |

## 華航遊新馬 暢玩雙國夏日首選

撰文、攝影／孫之甯

### 超值享樂金莎、環球影城 購物×遊樂兩樣全包



中華航空迎接馬來西亞、新加坡旅遊熱潮，不僅團體旅遊產品推陳出新，包裝最受歡迎的主題樂園、購物商場，提供市場更多樣化產品。華航精緻旅遊更趁勢推出「樂一夏」促銷專案，不論團散旅客，前往馬新旅遊選擇華航就對了。

#### 馬國水、陸、空三重享受 小白球迷也瘋狂！

「親子金莎+蘭卡威5日」行程將由檳城單點進出，去程可搭華航CI731航班由上午11：40出發，下午16：10抵達，回程搭CI732航班於下午17：10出發，晚上21：40返回台北。

入宿金莎高爾夫渡假村，當然不能錯過歡樂多采多姿的主題樂園，包含滑水道、兒童戲水區、水上滑板區等水上主題，攀岩區、彈跳、相撲等陸上主題，以及騎馬、高爾夫球、漆彈、壁球等體驗主題區，全程一票到底盡情享受金莎設施。另外，旅客可一遊世界文化遺產馬六甲、於蘭卡威餵空中老鷹、乘空中纜車+遊覽空中吊橋、造訪市區雙子星、燈塔、在巴比倫購物以及DIY道地美食印度甩餅、拉茶。5日行程將享受陸上、水上、空中三重玩樂，絕對值回票價，不虛此行。



▲(左5起)華信航空公關室副理黃尤欄、華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信、華航台北分公司客運營業部馬新/菲線主任溫文新、雄獅旅遊東南亞部副理林麗惠，以及新/馬線業者一同合影。

#### 暢遊新馬4大主題樂園 成功搶佔暑期親子市場

善用華航雙點進出優勢 採用吉隆坡、新加坡雙點進出、不走回頭路的優勢，包裝新馬最受歡迎的4大主題樂園，保證今年夏天成功搶佔親子市場。

此產品「一次暢遊新馬雙國」系列重點包裝樂高樂園、HelloKitty樂園、Little Big Club、環球影城共4大樂園。旅客可在

全球最大樂園環球影城享購物趣，在亞洲最大的糖果店Candylicious以及24小時娛樂場享受全球最新、最熱門的娛樂設施、24小時的不夜城，讓每位遊客都享有賓至如歸的誠摯服務，行程保證一票到底不需額外付費，相對便宜又可一次暢玩4大遊樂園。馬新雙樂園產品包裝4~7天不等行程，另有依個人住宿需求不同推出小孩優惠8,000元等不同優惠，提供親子、小資上班族不同客層的多元選擇。

### 華航精緻旅遊「樂一夏」促銷專案

#### 吉隆坡3天2夜

- 最低售價15,400元起(未稅)一吉隆坡廓思飯店。
- 促銷售價限2014/5/1起出發，2014/8/31前主行程與續住使用完畢。
- 回程可由檳城、新加坡返回，不含中段機票及前述城市之機場接送，且需放棄吉隆坡送機服務，旅遊代碼不變，價格時有增減，實際價格請另以華航網站精緻旅遊售價查詢系統為準。
- 華夏會員可享會員折扣500元。
- 每日早餐。
- 吉隆坡機場至吉隆坡華航精緻旅遊飯店來回接送機服務。
- 好禮2選1：3罐70ml 泡參冰糖燕窩或日本著名拉麵連鎖店IPPUDO 午餐套餐每人一份。

#### 檳城3天2夜

- 最低售價14,400元起一龍城大酒店。
- 促銷售價限2014/5/1起出發，2014/8/31前主行程與續住使用完畢。
- 回程可由吉隆坡、新加坡返回，不含中段機票及前述城市之機場接送，且需放棄吉隆坡送機服務，旅遊代碼不變，價格時有增減，實際價格請另以華航網站精緻旅遊售價查詢系統為準。
- 華夏會員可享會員折扣500元。
- 每日早餐。
- 檳城機場至檳城華航精緻旅遊飯店來回接送機服務。
- 夏促銷伴手禮：SPICES OF BAH KUT TEH 香料—肉骨茶 & GEORGETOWN—WHITE COFFEE 3 IN 1。

#### 蘇打綠10週年演唱會+新加坡2天1夜

- 本專案限8/30前出發(不限航班)9/5(含)前主行程與續住使用完畢。
- 最低售價：14,250元起(未稅)。
- 皇后酒店、薰衣草維酒店、富麗華河畔大酒店、富麗華城市中心酒店。
- 鑒於演唱會門票作業規則，本專案限使用FULL GTEE(全額保證住房)方式訂定，訂定後即不接受任何更改，取消將收取全部罰則。
- 回程可由吉隆坡、檳城地區各精緻旅遊直航航點返回(去程不得更改)，不含中段機票及吉隆坡、檳城地區之機場接送，且需放棄新加坡送機服務，旅遊代碼不變，價格時有增減，實際價格請另以華航網站精緻旅遊售價查詢系統為準。
- 華夏會員可享會員折扣500元、每日早餐(兒童不佔床者亦含)、新加坡機場至新加坡飯店來回接送機服務、Wi-Ho 無線上網分享器2日使用券(每房乙張)。
- 請於開票後向開票旅行社索取兌換券，每房乙張，並於需出國前五天向Wi-Ho公司申請，租用方法詳見兌換券。若旅客未成行需辦理退票時，需一併回收兌換券，若無法回收，每張兌換券需支付399元。



「CI News粉絲團」，正式成立！  
請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

華航「一次暢遊馬新雙國」6日行程將會造訪哪個樂園？ (1) 樂高樂園 (2) HelloKitty樂園 (3) 以上皆是

## 長榮航空桃園—沖繩航線夏日開航

撰文／王政  
圖片提供／長榮航空



▲長榮航空桃園—沖繩首航剪綵儀式，由（右起）長榮航空總經理鄭傳義、日本交流協會主任後藤俊治、民航局副局長方志文、桃園機場公司營運副總魏勝之、沖繩觀光會議局台北事務所代理所長林秀佳共同主持。

▶活動現場特別安排沖繩吉祥物Mahae Chan現身歡送旅客登機，提早感受歡樂的海島假期氣氛。



### 桃園—沖繩班機時刻表：

航線	航班編號	飛航頻次	起飛時間	抵達時間
桃園—沖繩	BR112	Daily	06：45	09：15
沖繩—桃園	BR113	1___67	10：15	10：45
		__2345__	10：15	10：55

長榮航空桃園—沖繩航線於6/17正式首航，為慶祝此航線的開闢，特別假桃園機場第2航廈舉行剪綵儀式，由民航局副局長方志文、桃園機場營運副總經理魏勝之、日本交流協會主任後藤俊治、沖繩觀光會議局台北事務所代理所長林秀佳、長榮航空總經理鄭傳義共同主持，沖繩吉祥物Mahae Chan亦現身儀式會場，旅客驚喜又開心合照。

長榮航空總經理鄭傳義表示，長榮航空相當看好沖繩市場的發展潛力，沖

繩為長榮航空飛航日本的第11個航點，也是距離台灣最近的航點，90分鐘的航程，就能輕鬆地享受海島的早餐，提供旅客赴沖繩旅遊更多的選擇。

鄰近台灣的沖繩被喻為世界4大海濱觀光勝地之一，擁有多元的旅遊資源，集渡假、觀光與美食於一身，加上交通上的地利之便，旅遊人氣指數居高不下。根據沖繩觀光會議局台北事務所的統計，去年台灣赴沖繩的旅客約25.4萬人次，較2012年增加了70%，因此長榮

航空也特別選在暑假旺季來臨前開航，以滿足更多旅客及暑假親子遊的需求。

長榮航空桃園—沖繩航線以A321-200天天飛航，總座位數為184個，包括8個商務艙座位及176個經濟艙座位。為了慶祝新航線開航，長榮航空與沖繩觀光會議局及旅行社共同合作，分別推出4天3夜的團體行程；長榮假期自由行亦推出2天1夜的行程，產品推出深受旅客歡迎，6月份桃園—沖繩的載客率已超過8成，預期暑期旺季將達到另一波高峰。

## 長榮假期好康行程強力推薦

隨著暑假旅遊旺季即將到來，許多業者紛紛摩拳擦掌準備迎接市場無限商機，為此長榮航空長榮假期課特別推出眾多優惠專案，提供同業銷售的最佳選擇。以北京為例，由於先前2014特賣會北京3天2夜廣受好評，長榮航空特別延長商品效期直至8月底，最低售價僅需15,900元起便可入住北京京泰龍國際大酒店，此外亦提供多家飯店的優惠房價以供同業參考銷售。今年廣受親子客群喜愛的峇里島部分，長榮航空特別推出全產品旺季大減價，旅客凡是出發日為暑期旺季期間（6/28~8/24），且即

日起完成開票作業，經濟艙S CLS來回可享減價1,400~2,000元降價優惠。

而針對今年銷售氣勢持續暢旺的日本線，長榮航空亦推出多項優惠，以岡山線為例，長榮航空便提供優惠策略，旅客凡於6/23起，購買7/13~8/24期間長榮假期岡山產品，便可獲得優惠1,000元的折扣。

北海道部分長榮假期特別推出全新版的稚內2天1夜延伸行程，旅客只要購買長榮假期2014年度經典行程札幌3天2夜，另加購稚內延伸行程，即贈送班機抵達當日新千歲機場至札幌市區的交通（JR或BUS

撰文·攝影／王政

券），以及JR北海道道北3天的免費交通券，對於旅客而言可謂好康多多。

而長榮航空與澳門旅遊局攜手推出的「漫步馬卡龍色彩2天1夜」，行程除了機+酒外，更特別贈送漫步馬卡龍色彩之旅半日遊，以及有機會獲得4種顏色的限量「I LOVE MACAU馬卡龍8G吊飾隨身碟」。



▲長榮航空客運本部營業部長榮假期課黃啟嘉。



▲（左起）高雄辦事處客運營業課蔡明容、Abacus先啟資訊高雄辦事處經理周耀宗。

### 長榮航空台中、高雄開票促銷活動

為了鼓勵同業踴躍開票，長榮航空與Abacus針對台中、高雄業者推出促銷優惠，以高雄為例，長榮航空與Abacus舉辦訂位開票促銷活動，凡透過Abacus系統訂妥長榮航空高雄出發前往澳門、上海的機位並完成開票，便有機會獲得長榮航空機票、空服公仔、iPad mini、Hello Kitty水養噴霧器等好禮，活動於6/5完成抽獎。此外，針對台中部分，同業僅需於6月底前透過Abacus系統開立台中出發前往杭州、寧波、廈門、南京、長沙、廣州、深圳、澳門等8大航點，即可參加抽獎，首次活動已於6/11完成抽獎，尚有第2波抽獎，歡迎同業把握機會。



▲（左3起）長榮航空空中亮、五福旅行社副理鄧燕蕙、桂冠旅遊副協理吳月珍、Abacus台中辦事處業務經理郭力豪、長榮航空副理林世煌、長榮航空課長李華沙（右1）。

撰文／王政 圖片提供／Abacus

# OHAIYO! KINAWA



我們9:30沖繩見

在世界最大的水族箱裡散步吧！就約這裡.... 怎麼樣？

沖繩

本公司保留機位及時間變更之權利

長榮航空

正式開航

今天起，只要你想出國散心，就隨時出發吧！  
長榮航空開闢桃園－沖繩航線，90分鐘即可抵達  
你可以在早上9:30就到沖繩，擁抱陽光、沙灘  
享受美食、盡情購物，滿足你出國渡假的渴望。

航線	航班編號	飛航班次	起飛時間	抵達時間
桃園－沖繩	BR112	1.2.3.4.5.6.7	06:45	09:15
沖繩－桃園	BR113	1.6.7	10:15	10:45
		2.3.4.5	10:15	10:55



觀賞時請勿拍打

# AMBASSADOR OF ST. CHRISTOPHER (ST. KITTS) 聖克里斯多福（聖啟斯）及

特別企劃

FOCUS



聖克里斯多福（聖啟斯）  
及尼維斯大使館特命全權大使  
**查絲敏·哈菁絲**

## 飛往加勒比島嶼 徜徉熱帶島嶼享悠閒假期

聖克里斯多福（聖啟斯）及尼維斯大使館特命全權大使查絲敏·哈菁絲表示，以往遊客多於4~10月搭遊輪前往，較少時間能下船停留在島上，然而聖啟斯及尼維斯全年度適合觀光，當地擁有豐富的歷史文化背景、海洋、陸上生態資源，賦予無限商機。推薦旅客可規劃在兩島進行5天4夜或4天3夜假期，另外，由聖啟斯Zante碼頭搭乘渡輪到達尼維斯僅需40分鐘，除了常態性渡輪外，四季飯店亦提供私家渡輪的服務。

哈菁絲大使推薦旅客可以進行3晚聖啟斯+1晚尼維斯或是各住2晚，享受跳島樂趣。旅程中可規劃許多主題旅遊如雨林歷險、古城巡禮、高爾夫球團、蜜月度假、跳島水上活動等，讓旅客擁有熱帶島嶼假期。

# 查絲敏·哈菁絲

H.E. Ambassador Jasmine E. Huggins 大使



運糖觀光列車



世界級遊艇港口—Zante港

## 7大亮點！帶你玩遍聖啟斯&尼維斯

### 1 坐觀光列車遊島一周

旅客可以乘坐「運糖觀光列車」順著聖啟斯島的主要通道，歷時3小時環繞全島海岸線。途中沿著山丘和鄉村的軌道參觀當年糖廠遺址，由嚮導介紹島上的風土民情、景緻及文化歷史。坐上火車，近可收覽高山美景，遠可眺望蔚藍海水，吹著舒服宜人的海風，是島上必備的重點行程。



ST. KITTS

巴塞提爾市

Zante港

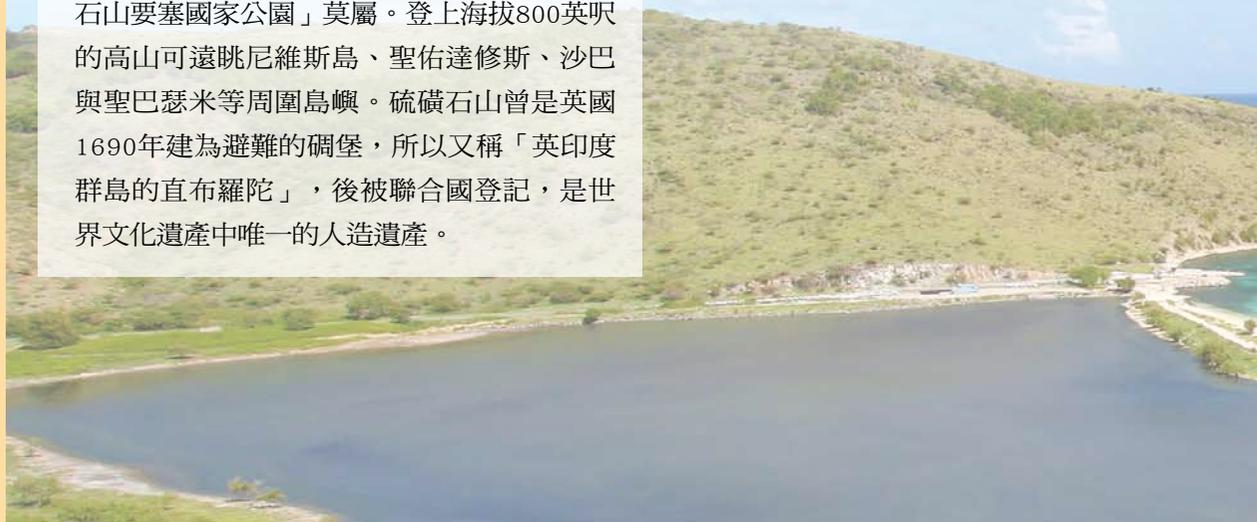


### 3 登上硫磺石山一覽世遺

在聖啟斯，最讓人印象深刻的景點非「硫磺石山要塞國家公園」莫屬。登上海拔800英尺的高山可遠眺尼維斯島、聖佑達修斯、沙巴與聖巴瑟米等周圍島嶼。硫磺石山曾是英國1690年建為避難的碉堡，所以又稱「英印度群島的直布羅陀」，後被聯合國登記，是世界文化遺產中唯一的人造遺產。

### 2 造訪世界級遊艇港口—Zante港

聖啟斯島上擁有世界級遊艇港口—Zante港，面對著聖啟斯及尼維斯最大的城市巴塞提爾市Basseterre。Zante港內腹地遼闊，可容納巨型遊輪、奢華遊輪以及遊樂型遊輪；港內建築特色以高規格設計，嶄新建築與舊有殖民風格相得益彰，是飯店與文化交流頻繁的地點，港內的海濱長廊中擁有無數精品商店圍繞，旅客可在此盡情購物。



AND NEVIS

# 尼維斯特命全權大使

帶  
您

# get away

撰文／孫之甯 圖片提供／聖啟斯及尼維斯大使館、本刊圖庫

聖克里斯多福（以下簡稱聖啟斯）及尼維斯包含聖啟斯島（St. Kitts）與尼維斯島（Nevis），是位於加勒比海地區的兩座島嶼，北面大西洋、南面加勒比海，充滿陽光、沙灘、獨具魅力的殖民色彩及多采多姿的水上活動。此地還受到美國名嘴歐普拉的青睞，是備受歐美人士喜愛的度假勝地。



Marriott Aerial高爾夫球場



四季酒店高爾夫球場



四季酒店沙灘宴會

## 4 摩登蔬活假期

聖啟斯皇家18洞高爾夫球場The Royal St. Kitts golf club擁有125畝灌溉草皮，幅員廣大。而在尼維斯的四季酒店中，則有由高爾夫夫人堂中的Robert Trent Jones設計的球場。這裡，是小白球迷們的福音之地，也是加勒比海區域中最好的球場。

此外，位於四季酒店旁的平尼海灘綿延4英哩，沙灘上酒吧、餐廳林立，經常舉辦各種音樂會、主題派對，旅客可點一杯因神秘配方而知名的萊姆調酒、品嚐當地海鮮；或在散落的農園旅館中享美食，直接於果樹上摘採蔬果。最棒的是，不僅能享受豐富島上活動，又能擁有絕對隱私，讓人全然放鬆沉浸島嶼度假中。

## 6 令人著迷的海之樂園

除了陸上活動外，聖啟斯及尼維斯多采多姿的海上探險也是重點之一。這裡有優良的垂釣、潛水場域，不僅釣魚野趣，還可沉船一覽礁石、石牆，探索洞穴及大量魚群，徜徉在美麗的大海中。當地提供嚮導遊覽，並安排住宿飯店來回接送。

## 5 來一場雨林生態之旅～

因位處熱帶地區使島上充滿豐沛的雨林資源，可安排旅客漫步周邊，或是深入探索，試試需要體力的雨林跋涉。可以欣賞到綠色草原猴、珍奇蝴蝶、鳥類、熱帶野生花種與水果。另外，可包裝特殊主題如農園旅遊、坐越野車道火山野生動物園、在20碼高的叢林中體驗繩索穿越溫菲爾得河谷，多種新奇歷險值得嘗試。

聖啟斯島位置偏北，島嶼呈狹長形，島上擁有世界級遊艇港口Port Zante、19個已落成與開發中的高檔飯店、世界文化遺產「硫磺石山要塞國家公園」、高爾夫球場以及無數可供休憩的沙灘、海岸；尼維斯則可重點包裝四季酒店與平尼海灘，享受絕對隱私、不擁擠的悠閒假期。

## 7 古街巡禮

位於尼維斯的查爾斯鎮擁有保存最好的殖民遺跡，雖然缺乏現代化，卻因此而保有18～19世紀喬治王朝建築的原始風貌。古街建築的1樓通常為商店、2樓為住家，旅客可漫步小鎮，欣賞當地住商混合的小島風情。查爾斯鎮附近最為熱鬧的地方即是渡輪碼頭，在此可一遊軋棉廠、商店、舊海關大樓等。

How To Go

### 怎麼去聖啟斯及尼維斯？

要到聖啟斯及尼維斯一點都不難，可搭乘美國航空、達美航空至北美銜接直飛當地的航班。而台灣旅客更可享受免簽證入境，探訪加勒比海小島將更加便利。



航空公司	出入城市	班次
自北美出發		
加拿大航空	多倫多	每週五直飛
美國航空	紐約	甘迺迪機場直飛班次
美國航空	邁阿密	Daily航班，每週末（去程週五、日／回程週六、一）增兩班
美國之鷹	聖胡安	波多黎各機場Daily航班
達美航空	亞特蘭大	每週六自亞特蘭機場大直飛航班
全美航空	北卡夏洛特	每週六自夏洛特機場直飛航班
自歐洲出發		
英國航空	倫敦	每週二、六自蓋特威克機場直飛航班／每週一、四、日經安地卡，由Liat航空銜接
維珍航空	倫敦	每週一、四、日自蓋特威克機場經安地卡，由Liat航空銜接
康多爾航空	法蘭克福	每週一自法蘭克福機場經安地卡，由Liat航空銜接
法國航空	巴黎	每週一至六自戴高樂機場經聖馬丁，由Liat航空銜接



PRINCESS CRUISES

Senior Vice President of Asia Operations

# 專訪 公主遊輪亞洲區資深

## 2015年台灣包船37天36晚

以豪華服務及設施馳名的公主遊輪，擁有豐富的操作經驗和且穩坐全球排名3大寶座，以優質遊輪為標準，公主遊輪可陸、台灣、新加坡等地為母港規劃產品，預計將乘載170萬近百分之百的載客率。2014下半年與2015年將會持續開發台

### 瞄準亞洲母港 藍寶石·鑽石公主號啟程

公主遊輪亞洲區資深副總裁Anthony H. Kaufman表示，在美國，每年平均有2千萬名遊客選擇搭乘，成為度假的熱門選項。而公主遊輪進入亞洲已經近30年，以往亞洲遊客需要坐飛機到國外再搭船遊玩（Fly Cruise），現在公主遊輪直接將船開到當地港口，享受遊輪假期變得更加便利。在這樣的規劃下，今年瞄準亞洲市場，特別規劃藍寶石公主號往返上海、台灣及新加坡，台灣部份針對花蓮、基隆港包裝，而鑽石公主號、太陽公主號則以日本、澳洲線為主，每一季度皆有不同的安排。同時為因應日本市場，鑽石公主號擁有海壽司、IZUMI溫泉浴場、擴大面積的免稅商店以及日文服務，皆使乘客感到親切。

今年公主遊輪在基隆的第一次包船成績優異，公主遊輪的藍寶石公主號從阿拉斯加航線來到亞洲，推出兩大台灣專屬行程，分別為5/10出發的鹿兒島+長崎6日、5/15出發的沖繩4日行程，由百威、康福、鳳凰、東南、雄獅五大業者共同代理銷售，不到3個月時間即完售，創造傲人的送客佳績。



▲日式海壽司餐廳提供生魚片美饌。



▲聖殿成人休憩區位置隱密幽靜，可享受專人SPA。

Senior Vice President of Asia Operations  
for the Princess Cruises  
公主遊輪資深營運副總裁

**Anthony H. Kaufman**  
**安東尼·考夫曼**



for the Princess Cruises

# 安東尼·考夫曼

## Anthony H. Kaufman

### 營運副總裁 公主禮遇再創巔峰

歷史，停靠過世界超過350個港口，品牌創立至今已近50年，謂是全球之冠。今年起公主遊輪瞄準亞洲市場，以日本、大名遊客，其中東京首航行程和基隆包船行程皆創下佳績，接灣市場，帶給台灣旅客無與倫比的海上饗宴。



#### 力創台灣遊輪市場 2015推出9梯次基隆港上下

2015年，公主遊輪強勢推出由基隆港上下共計37天的包船行程，由春季4/27、4/30、5/5、5/8、5/14、5/17、5/20、5/23、5/28出發共9梯次的產品，短程抵達琉球、長程到長崎+鹿兒島，包裝6次的4天3夜、2次的6天5夜以及1次的7天6夜的行程。由台灣業者包裝不僅從基隆港上下節省旅客旅遊時間，更可提供較多中文化服務，如船上使用較多中國籍服務人員，露天電影院與艙房內電視節目皆含中文字幕，每日送至艙房內的中文版公主日報，餐廳菜單使用中英對照等。船上也有五大旅行業者與遊客一同度過愉快的行程。除此之外，37天包船旅程將與業者緊密合作，在規劃碼頭、巴士接送、船上體驗等細節上帶給台灣旅客無微不至的服務。

Anthony H. Kaufman希望能由短天數的行程開始，讓台灣旅客認識公主遊輪以及陸上旅程，進而轉向選擇長天數假期，充分享受公主遊輪的設施，體驗在娛樂、餐點、消費上帶來非凡盛宴。



▲獨家公主劇院Princess Theater每晚都將詮釋出高水準的表演。



▲星光露天電影院免費提供毛毯和爆米花，周圍還有溫水游泳池。

◀▶ 公主遊輪藍寶石公主號將於2015年由基隆港上下，執行長達37天的大型包船行程，令人拭目以待。



#### 5大價值 創造公主尊榮品牌

- 專業的員工** 公主遊輪的員工皆以專業、誠摯的精神款待每一位嘉賓。
- 非凡的遊輪體驗** 登上公主遊輪，雖然有2,000位乘客，卻不會感到擁擠，每位旅客不僅能享受大船的空間，也能感受到優質服務與細緻的用心。
- 環遊世界的船隻** 公主遊輪50年來停靠過世界超過350個港口，今、明年又更將增加亞洲啟程比重，帶領旅客航向世界。
- 50%以上回流客** 公主遊輪的回流客量也十分可觀，如每次旅程中皆可在櫃檯購買的「Future Cruises」，日本乘客購買率達15%，平均每次行程購買率均有10~11%左右，而公主遊輪的回流客也高達50~60%，顯示日本旅客對公主遊輪的喜愛以及旅客的高滿意度。
- 被滿足的附加價值** 公主遊輪以「高規格」旅程切入市場，旅客只需要買一張船票，就能保證在船上的吃、住、玩皆達頂級水準，不需要再費時費力搭車移動，賦予旅客附加價值極高的旅程。

# TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 289  
 出刊日期：2014/06/23  
 本期封面設計：詹庭瑄

發行人／黃秀春  
 社長／何昭璋  
 副社長兼總經理／歐彥君  
 國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang  
 James Ho  
 Winnie Ou  
 Jack Liu

## 編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君  
 執行主編／孔彥蓉  
 資深採訪編輯／江佳燕  
 採訪編輯／王政  
 採訪編輯／孫之甯  
 採訪編輯／禹鐘月  
 企劃採訪編輯／劉彥廷  
 設計／詹庭瑄  
 設計／曾繁淵

Winnie Ou  
 Perci Kung  
 Michelle Chiang  
 John Wang  
 Jenny Sun  
 Doreen Yu  
 Max Liu  
 Tina Zhan  
 Joe Tseng

## 文案部 Copy Writer

經理／謝筱華  
 文案／王昭人  
 文案／林書好

Anne Hsien  
 Jen Wang  
 Rita Lin

## 設計部 Art

藝術指導／林洋正  
 設計主任／何俞嫻  
 設計／江為瀚  
 設計／蕭筱臻  
 設計／張曉元  
 設計／張仁豪

James Lin  
 Echo Ho  
 Walter Chiang  
 Dolly Hsiao  
 Neo Chang  
 Jerry Chang

## 行銷業務團隊 Marketing & Sales

### eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

### Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

### 業務部

協理／王相涵  
 業務專員／沈佩儀  
 業務專員／張維琴  
 業務專員／王政介  
 業務專員／邱旖晨

Abby Wang 0922-671-775  
 Judy Shen 0937-864-018  
 Verna Chang 0922-142-531  
 Randy Wang 0912-815-962  
 Chloe Chiu 0911-825-938

### 國際市場部

經理／蔡雅雯  
 企劃主任／賴靖筑  
 企劃主任／黃千珮  
 企劃專員／陳元瑩  
 企劃專員／徐意雯  
 企劃專員／羅以青  
 企劃專員／薛勻

Yawen Tsai  
 Paulina Lai  
 Pat Huang  
 Yuanying Chen  
 Dance Hsu  
 Doris Lo  
 Hsueh Yun

### 整合行銷部

專案企劃／陳毓惠

Joanne Chen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための業界専門紙 旬刊旅行新聞

## Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
 Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

## Publishing

發行所：旅奇國際有限公司  
 Rich International Corporation  
 地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
 4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
 客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)

Fax：(886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail：wayne@richmarcom.tw

印刷：軒承彩色印刷製版股份有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
 本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！  
 All rights reserved.



## AIRLINES 航空飛訊

03 華航遊新馬 暢玩雙國夏日首選  
 長榮航空桃園－沖繩航線夏日開航

## VISION 旅人視野

08 專訪公主遊輪亞洲區資深副總裁Anthony H. Kaufman  
 2015台灣最大規模包船 公主禮遇再創巔峰

## INDOCHINA 中南半島專題

14 吳哥市場持續增溫 台灣名列亞洲送客10大市場  
 越南安啦！旅遊市場回溫 新包裝盼再創熱潮  
 富立 遊中南半島規格UP  
 品冠 堅持打造高端吳哥旅程  
 誠旺 打造市售最具競爭力北越精采之旅

## PRODUCT 產品新訊

36 尊榮假期力薦情定皇后鎮紐西蘭10天  
 尊榮假期 體驗繽紛澳洲風情

## TRADE TALK 旅業大小事

40 沖繩祭出3大補助優惠 夏季主推親子遊  
 皇家國際運通×張國立漫步義大利 找到旅行更多可能

## CHINA 神州覽勝

44 第四屆敦煌行·絲綢之路國際旅遊節盛大舉辦  
 貴進長出、南進桂出 帶您暢遊中國2大瀑布  
 夢幻中國PAK 塞上江南～果然 神奇寧夏～不虛傳

感謝 華信航空 全力贊助  
 MANDARIN AIRLINES

# 台東 FUN 輕鬆

7-8月 平日 9,800 起  
 假日 10,800 起  
 (同業另有優惠)

- ★ 2人成行，天天出發
- ★ 住宿市區「緯龍大飯店」(1晚) or 「知本中悅溫泉大飯店」(1晚)
- ★ 東海岸美景一覽

\*假日：五、六出發；日、一回程

**台北國旅旅行社** 服務電話 (02)2509-6699

# 澳門 繽紛假期

## 甜蜜午茶之約



感受 澳門  
動容時刻

情定澳港 ♥ 浪漫首選

文華東方酒店4天之旅 **早去晚回** 15,999起

澳港同遊 貼心獻禮送很大!!

(以下贈品皆為1份,送完為止)

### 特色小吃最食尚

- 澳門文華東方酒店下午茶 (價值港幣440元, 2人1套)
- 澳門銀河逍遙賞甜點或飲品
- 澳門義順餐廳品嚐嫩奶
- 瑪嘉烈/安德魯蛋塔下午茶餐
- 澳門特色小吃恆友魚蛋

### 澳門世遺趴趴GO

- 澳門葡萄酒博物館、大賽車博物館、美高梅酒店「奇幻光彩之旅」、澳門歷史城區路線巡禮...

### 五星住宿享奢華

- 住宿澳門文華東方酒店+香港皇悅集團酒店
- 升等享用皇悅酒店行政樓層VIP ROOM美食酒吧
- 澳門威尼斯人度假村酒店美食廣場餐券1張+香港早餐
- 香港酒店, 每房贈送紅酒1瓶
- 澳門碼頭-酒店專車接送、香港機場-酒店專車接機
- 咀香園餅家小禮物1份及9折購物優惠

吉 帝 02-2567-5678 天 擎 02-2518-9988  
三多旅遊 02-2536-8656 東 南 02-2523-6855  
國 裕 02-2581-8500



澳門特別行政區政府旅遊局  
公關顧問02-2546-6086



國泰航空公司

# 華航體驗營 媽咪、寶貝齊參加！

2014年暑假，華航針對不同世代分別規劃「我愛媽咪」、「我愛寶貝」空服體驗營以及機師、空服員3天2夜青年體驗營，歡迎18~28歲對航空業充滿



憧憬、想體驗機師和空服員職業生涯的青年學子報名參加，透過3天2夜的課程安排，一圓航空、飛行夢想。

「我愛媽咪」空服體驗營1日課程共舉辦4梯次、每梯次15人，限50歲以上的女性，每人費用新台幣6,800元；「我愛寶貝」空服體驗營1日課程共舉辦5梯次，招收7至10歲學童，每梯次最多招收15人，每人收費新台幣5,288元。

「我愛媽咪」與「我愛寶貝」空服體驗營課程安排由美姿美儀訓練開始，小班制的設計，讓每位參加的民眾與小

朋友都有機會與華航專業的空訓教師互動。課程結束還安排學員親自感受穿梭於客艙—實際演練旅客登機、安全示範及餐飲服務等，全方面體驗空服員角色扮演的樂趣。

此外，一向廣受青年學子好評的機師、空服體驗營，今年各開放3個梯次，機師體驗營提供48個名額，空服體驗營有72個名額，於6/25/13:00起接受網路報名。依不同年齡層推出嶄新課程，期望帶給更多對航空產業有熱情的民眾，一個別開生面的全新體驗。

## 華信航空暑期新增直航台中—鄭州、長沙

華信航空為了感謝民眾的踴躍支持，特別以中部為營運基地，積極開發由台中出發的兩岸及國際區域航線，為旅客提供更省時便利的飛航服務，無論是航線、航點皆是首屈一指。從6/3起，華信航空台中直飛鄭州，每週增為二、六出發；6/16起，台中直飛長沙，每週一飛航，相信增班河南省會鄭州、湖南省會長沙，未來利於業者以省會為中心，延伸串遊其他沿線旅遊精華景點。

此外，因應南京旅遊團多次提出馬公直

飛的需求，華信航空特於6/19至10/9期間，每週四飛航南京—馬公包機。馬公—南京首航班機AE2753於13:00由馬公機場起飛，15:10抵達南京。回程部分則由AE2754滿載104位旅客，16:10由南京起飛，18:20順利抵達馬公機場。華信航空董事長何漢業感謝旅遊團的關注與愛護，建議南京—馬公旅遊團搭乘華信航空國內班機，多加延伸到台灣寶島旅遊，完美串起7天6夜的台灣寶島行。

目前華信航空飛航的兩岸定期航線，除了6月開航的鄭州、長沙外，另有杭州、寧波、梅州、溫州、福州、瀋陽、鹽城、南京、廈門、麗江等10個航點。自7/2起，首航桃園—長春定期航線，於每週一、三、日飛航；7/3起，新闢桃園—溫州、高雄—麗江航線，每週各飛航2班。隨著日益增多的航點加入，觀光旅遊變得更加便利，未來提供給兩岸旅客更臻完美的航網服務。

### 華航快訊

#### 台灣觀光彩繪機拍照打卡抽好禮

台灣觀光局與中華航空舉辦「台灣觀光彩繪機」拍照打卡抽好禮活動，活動期間凡是與「台灣觀光彩繪機」合照，並將照片打卡上傳至「台灣觀光粉絲團」，就有機會抽中限量珍藏版「台灣觀光彩繪機模型」。



活動時間：2014/5/30~2014/9/30。活動網站：<http://theme.taiwan.net.tw/color/>。

#### 東京、大阪暑假加班機訊息

華航東京及大阪增飛暑假加班機，航班訊息如下：

※TPE—NRT—TPE暑假加班機時刻表：

行程	班號	起飛	抵達	飛航出發日	機型
TPE—NRT	CI2106	04:30	08:35	6/28~7/31 (除了7/23、7/24)	333
TPE—NRT	CI2106	04:30	08:35	8/18~10/25 (除了8/19、8/22)	
NRT—TPE	CI2107	22:00	00:30+1	6/30~7/30	
NRT—TPE	CI2107	22:00	00:30+1	8/17~10/24 (除了8/18、8/21)	

※TPE—KIX—TPE暑假加班機時刻表：

行程	班號	起飛	抵達	飛航出發日	機型
TPE—KIX	CI2158	05:25	09:00	6/28~8/1	333
TPE—KIX	CI2158	05:25	09:00	8/18~10/25	
KIX—TPE	CI2159	22:05	23:55	6/27~7/31	
KIX—TPE	CI2159	22:05	23:55	8/17~10/24	

#### 徐州開航產品及開航好禮

- 產品效期：7/14~2015/3/31
- 開票日：6/23起
- 最低起價及產品內容
  - 徐州3天2夜，每人13,750元（2人1室之每人未稅價格）  
經濟艙來回機票+徐州飯店2夜住宿+單程接機服務+迎賓風味餐~徐州綠地+皇冠假日酒店自助餐。
  - 徐州雲龍湖之旅3天2夜，每人16,950元（2人1室之每人未稅價格）  
經濟艙來回機票+雲龍湖飯店2夜住宿+來回接送機服務+雲龍湖水上世界套裝行程。
  - 台兒莊古城之旅3天2夜，每人19,150元（2人1室之每人未稅價格）  
經濟艙來回機票+台兒莊飯店2夜住宿+來回接送機服務+台兒莊古城及古戰場+公園套裝行程。
- 開航好禮：徐州龜山漢墓門票（每人1張，市價約TWD40元/張）。
- 會員折扣：華夏會員現金折扣每人500元。

#### 長春開航產品及開航好禮

- 產品效期：7/3~2015/3/31
- 開票日：6/23起
- 最低起價及產品內容
  - 長春3天2夜，每人16,400元  
（2人1室之每人未稅價格）  
經濟艙來回機票+飯店2夜住宿+單程接送機服務+迎賓風味餐~東北農家宴+特色人蔘汽鍋雞。
  - 長春高爾夫3天2夜，每人29,900元  
（2人1室之每人未稅價格）  
經濟艙來回機票+飯店2夜住宿+來回接送機服務+長春淨月潭森林高爾夫球體驗套裝行程。
  - 吉林3天2夜，每人17,900元  
（2人1室之每人未稅價格）  
經濟艙來回機票+吉林飯店2夜住宿+長春機場至吉林飯店來回接送機服務。
- 開航好禮：人蔘茶。

#### 煙台開航產品及開航好禮

- 產品效期：7/3~2015/3/31
- 開票日：6/23起
- 最低起價及產品內容
  - 煙台3天2夜，每人15,100元（2人1室之每人未稅價格）  
經濟艙來回機票+煙台飯店2夜住宿+單程接送機服務+迎賓風味餐~養生私房菜+王府1塊豆腐私房菜。
  - 煙台高爾夫3天2夜，每人23,950元（2人1室之每人未稅價格）  
經濟艙來回機票+煙台飯店2夜住宿+來回接送機服務+中糧君頂酒莊高爾夫俱樂部體驗套裝行程。
  - 蓬萊3天2夜，每人17,000元（2人1室之每人未稅價格）  
經濟艙來回機票+蓬萊飯店2夜住宿+煙台機場至蓬萊飯店來回接送機服務。
- 開航好禮：張裕酒文化博物館門票+張裕金獎白蘭地紀念酒（110ml/瓶）。

# 泰國6/13宣布解除全國宵禁 旅遊安全無虞

撰文／江佳燕  
圖片提供／本刊圖庫



▲泰國擁有豐富精采的文化、美食、購物、景點、SPA、夜生活等旅遊元素。

泰國國家和平秩序委員會（NCPO）6/13宣布全面解除全國宵禁，即刻生效。此舉促使泰國觀光業恢復正常運作，亦象徵泰國國內局勢趨於穩定，世界各地旅客前往泰國旅遊安全無虞。

目前適逢暑期將至，各項利多顯示，旅遊泰國正是時候。

泰國觀光局局長Thawatchai Arunyik表示，雖然泰國目前雖仍處於戒嚴時期，但全國宵禁的解除，象徵泰國局勢已趨於穩定，代表泰國觀光產業恢復正常運作，旅客不會再有任何不便利與不必要的限制。

泰國擁有豐富精采的文化、美食、購物、景點、SPA、夜生活等元素，一直都是吸引世界各國旅客到訪的魅力所在，以往赴泰國旅遊，熱門期間機位難求、機場旅客爆滿，通關大排長龍、高檔酒店一房難求且折扣空間小，旅客仍趨之若鶩。現今泰國經歷一番政局波折後，

雖致使泰銖大貶，入境旅客銳減，但由於目前泰國境內局勢平靜，安全度大幅提升，旅客安全無虞，加上旅遊產業積極推動復甦，旅遊相關各行各業都不斷推出大量促銷優惠與折扣爭取旅客，泰國觀光要恢復以往榮景指日可待。旅客想撿便宜遊泰國，把握目前機位充足、泰銖貶值、5星酒店推出低價折扣、6月~8月泰國年度「驚喜大特賣」活動等等各項利多，現在旅行泰國正是時候！

## 【焦點訊息】

泰國觀光局為全力推廣泰國旅遊業快速復甦，歡迎旅遊同業主動提案合作，泰國觀光局將積極協助業者拓展業務，與業者共同努力讓泰國旅遊熱潮快速復元。

## Abacus X 新加坡航空 一票雙享，有禮再續

撰文·攝影／禹鐘月



◀（左起）新加坡航空行政督導施瑩焄、業務經理蘇淑貞、Abacus先啟資訊業務部副總裁蔡蕙仔、業務部經理張文卿。

新加坡航空日前舉辦「一票雙享」活動，只要透過Abacus訂位系統預定新加坡航空（SQ），由台北出發中轉新加坡航空、勝安航空或其他各航點機票（限SQ-877、SQ879）航班，且完成開票之訂位記錄，即可至TIP GetPoint參加活動，現得7-eleven禮券700元，對象為Abacus系統訂位旅遊同業人員。新航這一波活動大受市場歡迎，抽獎活動於6/11抽出第1次得獎名單，獎項包含美國OSTER隨行杯果汁機、Full Circle纖檸隨手瓶共15名。為了感謝廣大客戶支持，新航活動持續進行至10/31止。

## Amadeus X 新加坡航空 一票雙享首次抽獎

撰文·攝影／王政



◀（左起）Amadeus業務總監馮立國、新加坡航空業務經理蘇淑貞、Amadeus總經理劉家輝、新加坡航空行銷傳播經理林郁琪。

由於受到同業歡迎，新航與Amadeus延續先前好康活動，再推出「新航一票雙享有禮再續」，首次抽獎於6/10假Amadeus辦公室舉辦，好禮包括知名品牌包等多項好康。尚有2次抽獎機會，同業凡透過Amadeus開立的新加坡航空機票，經新加坡前往其他新航或勝安航空航點，開票日與出發日需在10月底前，每張合格的機票除了有700元7-11禮券之外，還可參加抽獎。此外，旅客於9月底前於樟宜機場過境或轉機時，可持電子機票與抵達新加坡航班之登機證，至指定服務台領取機場購物券新幣20元。

## Amadeus換票高手 大幅縮短業者作業

撰文／王政

全球旅遊產業的頂尖科技夥伴Amadeus，近日宣布亞太地區推出Amadeus換票高手解決方案，透過此創新工具，同業重新開票所需的時間可大幅縮短至3分鐘，有效處理客戶的換票要求，不論是機票或行程的重新計價、重新開票或退票，Amadeus換票高手解決方案均能節省時間並降低出錯機率。

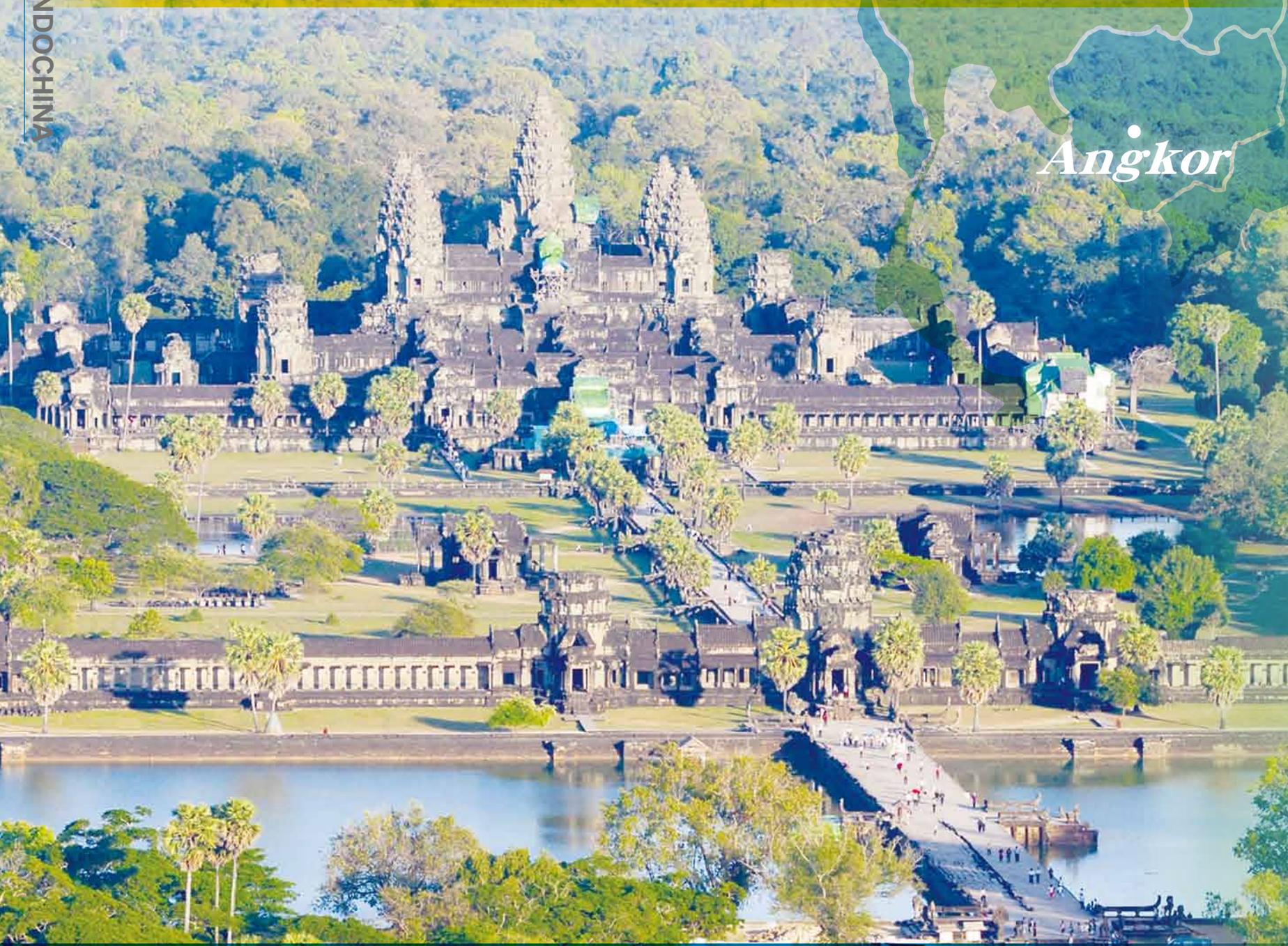
Amadeus獨創的換票高手解決方案能計算包括日期、航班與行程，只要4個簡單步驟，便可在啟程前或啟程後處理各種機票與票價。此外，針對全球94家航空公司（包括亞太地區的長榮航空與澳洲航空），自動計算並確實收取任何適用的票價、稅金或罰金。

Amadeus亞太區副總裁Leon Herce表示，

Amadeus目標是設計妥善的解決方案，協助旅遊業者克服面臨的挑戰，設法使得同業工作變得更輕鬆。Amadeus換票高手能簡化重新開票的流程，旅遊業者將有更多時間專心提供絕佳服務。詳細Amadeus換票高手解決方案，請立即與Amadeus聯繫。

# 吳哥市場持續增溫 台灣名列亞洲送客10大市場

旅客需求穩定成長 同業操作首重飯店、餐食搭配 差異化商品更吃香！



柬埔寨去年旅客達4,210,165人次，較同比成長17.5%，其中台灣藉由直航、中轉市場，送客達96,992人次，成為亞洲第10大送客市場。而柬國最大魅力便在於憑藉獨特的世界遺產為基底的吳哥，吸引來自世界各地的旅客爭相到訪。為滿足不斷擴大的市場需求，吳哥硬體設備的提升相當迅速，大幅拓增容納來自世界各地旅客的龐大胃納量。

目前台灣同業包裝吳哥商品以中轉與直飛為主，由於行程大多大同小異，因此創造產品差異化的空間便需從餐食與飯店的搭配上進行選擇。除了迎合普羅大眾的3~4星級飯店配搭外，也擁有5星、超5星的高端精品飯店選擇。而餐食更是有著3~5塊美金，直至15~20美金的落差。

吳哥除了飯店與餐食上的配搭外，選擇別具特色的景點亦能達到吸引旅客目光的效果。以「Green Area」（綠色地帶）為例，便

是旅客造訪的新興選擇。由於接待團體客群的大型飯店大多分布於城區外；而深受歐美背包客喜愛的小型商旅、客棧則散落於便捷的市區中，逐漸衍生成最熱鬧的洋人街區。當地政府特別於街區旁規劃「Green Area」（綠色地帶），除了散落著為數眾多的別墅、精品旅館外，包括露天咖啡廳、餐廳，以及300多年歷史的和尚廟也坐落於此，呈現古今交錯的特殊面貌，亦成為旅客到訪的新選擇。

此外，大型表演秀的搭配亦能提升商品的豐富度，目前業者大多以斥資400多萬美金的《吳哥的微笑》為主，在100平方公尺的LED大螢幕、龐大的專業演員，以及雷射特效表演等聲光電的交互運用下，一齣以吳哥文化為背景的大型史詩劇躍然於旅客的目光中，震撼欣賞者的視覺。搭配上規劃良善的洋人街，讓吳哥的夜生活豐富度大增，讓產品的日與夜都精采。



# 吳哥操作優勢

## 市場焦點1.

### 北越、泰國團體旅客移轉

因為受到日前南越排華事件、泰國政變等影響，有不少旅客改選擇吳哥為旅遊目的地。今年1~4月，台灣已送客33,863人次，有望受到暑期、連假、各國旅遊情勢的影響，讓今年旅遊人次再創新高。

排名	2012旅客總人次	2013造訪目的			2013遊客總人次	女性佔比(%)	亞洲市場佔比(%)	較2012年同比增長(%)
		度假	商務	其他				
越南	763,136	843,292	8,185	2,627	854,104	396,479	20	12
中國大陸	333,894	404,245	55,975	2,903	463,123	221,249	11	39
南韓	411,491	416,632	16,656	1,721	435,009	211,555	10	6
寮國	254,022	413,957	126	448	414,531	267,766	10	63
泰國	201,422	207,346	9,742	4,171	221,259	94,442	5	10
日本	179,327	193,141	11,784	2,007	206,932	87,717	5	15
馬來西亞	116,764	122,365	8,115	224	130,704	46,707	3	12
菲律賓	97,487	111,358	6,887	754	118,999	70,533	3	22
台灣	92,811	84,864	11,990	138	96,992	41,040	2	5

## 市場焦點2. 直飛、中轉、雙城、雙國，吳哥產品選擇多

航空公司(直飛)	產品內容搭配			優勢
	吳哥門票	住宿	天數	
中華航空(金邊)	視天數長短包裝	4星飯店/度假村為主。	5日、6日	一次遊玩金邊、吳哥雙城。售價實惠，可推薦給年輕族群如，畢旅團。另外，可包裝高爾夫球產品。
長榮航空(金邊)	1日券或3日券。			
復興航空(吳哥)	3日券門票	5星、精品飯店/度假村為主。	5日	國籍航空唯一直飛吳哥航班，包裝內容以深度體驗吳哥為主。
中轉	吳哥門票	住宿	天數	優勢
越南航空(吳哥)	3日券門票	5星、精品飯店/度假村為主。	雙國7日 純吳哥5日	河內/胡志明市均可中轉吳哥，並且90分鐘內即可銜接。有助於包裝雙國遊、最具時間彈性的產品。

## 市場焦點3. 產品規格取決飯店餐食

吳哥窟的旅遊景點不脫以1、3日券包裝，且不少旅行社均特別安排搭乘嘟嘟車欣賞小吳哥日出，在遊程安排上大同小異。因此，要拉開產品差異就取決於飯店、餐食的安排。吳哥的住宿條件完善，且因為遊客人數眾多，在餐點的呈

現上亦相當多元。

業者指出，相較於其他旅遊地點，旅遊吳哥時在飯店的時間較長，因此選擇好飯店相當重要。因當地氣候炎熱，行程中12~15點之間，會安排旅客享受飯店內設施，如享用下午茶、SPA、游泳

池等設施。除此之外，在高級酒店(度假村)，還將安排品嚐法式餐點，或是廚藝教學等，讓旅客擁有愜意且豐富的度假時光。另外，包裝出獨步市場的產品，越來越多業者開發當地特色社會餐廳，讓旅客品味最優質的美食。

## 精選飯店

### 寶麗安度假村

#### Borei Angkor Resort & Spa

Borei Angkor Resort & Spa 位於暹粒鬧區，距離吳哥窟僅7公里，開車15分鐘即可抵達機場。一走進Borei Angkor Resort & Spa 的大廳即可感受到濃郁的柬式傳統風格，渡假村內擁有188間房間(擁有私人陽台)，附設SPA、室外游泳池、健身中心，以及免費有線和無線上網服務。



### 吳哥索卡萊度假村

#### Sokhalay Angkor Resort & Spa

索卡萊吳哥行政及Spa飯店距離市中心僅3km，離機場也不過10分鐘的路程。飯店內擁有67間裝修精美的客房，房內配有冰箱、房內遊戲機、房內保險箱、燙衣板、DVD/CD播放器。另外，飯店內有兒童娛樂室、釣魚、高爾夫球場(3km內)、水療浴缸、蒸浴室等娛樂設施。



### 柏悅飯店 Park Hyatt

凱悅酒店集團(Hyatt Hotels and Resorts)是世界頂級的跨國酒店集團，為目前世界十大知名酒店品牌之一。身為集團中最高等級的Park Hyatt位於吳哥市區的正中央，交通位置極為便利，全館共108間房，房間裡承襲著柏悅飯店精品的頂級設備，備有義



大利濃縮咖啡以及咖啡機、沖茶器、37吋~42吋高畫質HD電視及DVD播放機、有線寬頻上網服務與無線上網服務均免費提供。

### 吳哥辛塔瑪尼精品飯店 Shinta Mani Hotel

Shinta Mani Hotel於2012年6月份重新開幕，成為暹粒市中心奢華地標。酒店鄰近暹粒河，距離小吳哥僅15分鐘車程、可步行至吳哥老街，地理位置極佳。而整個飯店僅有規劃39間客房，建築到房間利用黑與白為主視覺色調，以單純俐落的幾何風格，注入極簡東方禪境意味。另規劃有Shinta Mani Spa，有一間水療套房、三間芳療室及一個室外按摩露台。



# 越南安啦！旅遊市場回溫 新包裝

## 實地探訪受災工廠與旅遊景區 治安良好旅遊復甦中

撰文、攝影／劉彥廷

為了讓台灣旅行業者及民眾了解目前越南現況，越南航空於6/17~19舉辦考察團，由越南航空台灣分公司總經理杜奎元、越南駐台北經濟文化辦事處代表斐仲雲、「台越旅遊大使」藝人海倫清桃的帶隊下，與業者及媒體超過30人一同前往越南南部當時受創較為嚴重的平陽、同奈兩省，經由親自走訪現場，觀察城市復甦情況以感受旅遊環境氣氛，並且透過與當地政府與台商的交流訪談，更進一步了解越南整體實際狀況，利於業者後續重新包裝銷售，盼盡快重啟越南的旅遊熱潮。



▶越南同奈副省長潘氏美清（左4）、越南駐台北經濟文化辦事處代表斐仲雲（右1）、越南台灣商會聯合總會同奈分會長簡智明（左2）、「台越旅遊大使」藝人海倫清桃（右2）及貴賓合影。

◀（左起）越南航空台灣分公司總經理杜奎元、越南駐台北經濟文化辦事處代表斐仲雲、胡志明市文化運動旅遊觀光局副局長呂國慶、駐胡志明市台北經濟文化辦事處處長陳柏秀、越南台灣商會聯合總會秘書長劉昱鑫。



▲鴻毅旅行社董事長蔡家煌（左2）、越南平陽省台灣商會會長蔡苑真（左3）及台商合影。



▲鴻毅旅行社董事長蔡家煌（右）、越南台灣商會聯合總會新順分會長廖義雄。



▶越南航空台灣分公司總經理特助王慕凡（左）、ELISA船餐廳總裁NGUYEN HAI LINH。



◀ELISA船餐廳外觀相當氣派壯觀。

在513越南排華暴動事件過後，越南旅遊市場大受影響，業者透露，團體旅遊整體約下滑5成，對業者來說損失慘重。透過此次實地考察，在越南政府與各界的努力下，確實已有重大恢復。在同奈省長丁國泰、副省長潘氏美清，以及前往胡志明市，由胡志明市文化運動旅遊觀光局副局長呂國慶等人親自接待下，可見越南政府對此考察團重視程度。三天行程深入平陽、同奈的台商工廠，與越南台灣商會交流，發現大多台商工廠已開始復工正常營運。

越南航空台灣分公司總經理杜奎元表示，越南全國治安良好，旅遊氣氛也如同以往，充滿魅力又生氣蓬勃，各旅遊景點不受影響，持續歡迎遊客到來，雖然513事件造成短暫的負面影響，但放眼未來越南仍是台灣人最受歡迎的旅遊地之一，相信很快就能再現旅遊熱潮。

▼胡志明市政廳。



### 越航展現高效行動力 全力協助業者

杜奎元強調，因513事件後，北越機位取消6~7成，南越也取消達8~9成，連帶大幅影響暑假的團體旅遊。不過事件發生，越南航空展現出作業效率，積極配合政府及協助業者，如在6/6~6/27開票期間，針對FIT旅客由20公斤的行李限額增至30公斤（含越南國內航段），以及在5/15從A321機型改777執飛，加大增至120個坐位數，讓台商及眷屬能第一時間返回台灣，此外，也提供特殊優惠價格給旅遊業者，希望藉此鼓勵業者能親自前往越南，便可知越南現況其實相當安全和穩定。而近期也在積極規劃中越市場，即將推出台北一峴港包機，一週1~2班，期待給予業者實質的幫助，透過全新的產品包裝，讓業者有更彈性的航班選擇，以新產品刺激越南旅遊市場。

▼胡志明市中央郵政總局。

# 盼再創熱潮



▲越南航空台灣分公司總經理杜奎元（後排左5）、越南駐台北經濟文化辦事處代表斐仲雲（後排左4）、胡志明市文化運動旅遊觀光局副局長呂國慶（後排右4）、越南航空台灣分公司總經理特助王慕凡（前排右1）、業務副理李威震（前排左1）與業者合影。  
▲同奈省長丁國泰（左4）、越南駐台北經濟文化辦事處代表斐仲雲（左3）、越南台灣商會聯合總會同奈分會長簡智明（右2）、越南航空台灣分公司總經理杜奎元（右1）、「台越旅遊大使」藝人海倫清桃（右3）以及台商合影。



▲鴻毅旅行社董事長蔡家煌（左）、越南同奈省長丁國泰。



▲考察大亞電線電纜公司同奈分公司復工情形。（左起）大亞電線電纜公司同奈分公司總經理王丁樹、越南台灣商會聯合總會同奈分會長簡智明、同奈省外務廳副廳長陳國全。

## 越南政府重視 熱情招待交流 2014年1~5月 台灣赴胡志明市與去年同期增長10%

胡志明市文化運動旅遊觀光局於6/17舉辦晚宴，邀請越南台商會、媒體及台灣旅遊業者，透過相互交流以了解目前越南現況。胡志明市文化運動旅遊觀光局副局長呂國慶表示，胡志明市做為越南經濟、政治與文化中心之一，在2013年接待410多萬次國際旅客，2014年也將迎接440多萬次國際旅客，台灣是越南的十大入境國之一，2013年有231,350名台灣遊客到胡志明市，與2012年同比增長9%，2014年上5個月，也迎接了103,209次台灣遊客，比2013年同期成長了10%，可見台灣市場成長的潛力。

今年5月份越南人展現愛國運動，不幸在同奈省與平陽省等地發生違法暴力破壞，影響包含台灣企業的一些外國投資企業，越南政府表示自己的觀點與立場，堅決指導處理，並保證不再發生違法行為，胡志明市與各地政府展現責任感，已與外國投資企業進行多次會面溝通，相信此次越南航空考察團前來，可感

受到胡志明市的所有社會經濟活動都正常，安全秩序受到保護，期待台灣旅客多前往越南旅遊。

越南駐台北經濟文化辦事處代表斐仲雲表示，台越關係良好，不論在經濟、投資、旅遊各方面都完美合作，目前在越南超過3,000家台商，在越南總投資金額280億，在外資企業而言台商扮演重要角色，此外，在台灣也有10萬名越南新娘，目前共有25萬越南人在台生活，可說是台越關係密不可分。很遺憾發生513事件，此次主要來了解越南在事件後的恢復狀況，而實地走訪發現，目前越南各地環境氣氛非常好，各方面已恢復正常，不需要擔憂，台商也都恢復運作，旅遊景區未受影響，建議外交部可調降旅遊警示燈號，讓越南旅遊盡快復甦。而越南政府將會盡最大努力，除了不斷與外商溝通，進行保險賠償等事宜，未來也會繼續強化保護台商安全，穩定越南的治安，盼與台灣各界互創雙贏。



▲紅教堂是胡志明市著名景點。

### 業者看法

#### 鴻毅旅行社董事長蔡家煌： 便宜好玩 越南旅遊趁現在



透過與越南各地的台商會交流，已了解受災狀況和目前復原情形，此次也特別帶60顆鳳梨贈予各台商，祝他們「生意旺來」，

並準備1億越幣給平陽台商會，協助盡早修建。513事件後影響團量下滑了5成，但此次前往發現越南其實仍是旅遊度假的最佳目的地，現在前往越南正是時候，不但團費便宜，且現在陸客少，旅遊品質佳。

#### 帆華旅行社董事長黃美珠： 峴港包機是未來新選擇



513事件越南旅遊受到明顯負面影響，但越南擁有豐富的旅遊資源：誘人的越式美食、得天獨厚的美景、舒適的購物環境等，都是國人喜愛的元素，加上這幾天的考察下來，看到越南政府的積極正面態度，令人感到放心。此外，越南航空提供優惠價格，利於業者後續包裝推動，相信很快就會有起色。此次並前往峴港考察酒店、景區，期待後續越航包機能帶給消費者更多便利。

#### 世界旅行社總經理特助田書治： 價格取勝 重新吸引旅客



越南航空給業者很大的協助，因應513事件，推出優惠的票價利於重新包裝銷售，平均團費便宜台幣5,000~7,000，包裝起來中越產品2萬內有找，對旅客而言相當具有吸引力。越南需要用多元、新的產品方式來刺激市場，在過去幾年的推動之下，中越旅遊有越來越熱賣趨勢，旅客對中越已不再如此陌生，中越擁有幽美的自然美景及人文風情，歐美品牌的高檔酒店更是受矚目。

#### 品冠國際旅行社執行長關宏文： 主打高品質 市場已有起色



此事件對公司影響並不大，7~9月份本來就是越南淡季，需要新包裝、新話題來重啟市場熱潮。品冠國際旅行社主打高品質旅遊，以全程無購物，並且提供全程指定使用UNIVERSE營業專用遊覽車，三排座椅給旅客最舒適的旅程，獲得旅客青睞與信任。接下來越南航空將會針對峴港包機，可讓旅客以最輕鬆便利方式前往中越旅遊度假，南越的世界文化遺產為一大賣點，未來也會包裝相關產品。

# 富立旅遊 遊中南半島規格UP！

## 升級～吳哥入住BOREI ANGKOR 北越下龍灣大啖白酒生蠔

富立旅遊深耕中南半島，其專業形象深植人心。因應暑期市場，富立旅遊在吳哥、北越的部分進行食宿的提升，讓旅客能夠享受到CP值最高的尊爵產品。不僅如此，富立旅遊總經理黃文卿對於中南半島的便利性、豐富度給予高度肯定，並推出多樣化產品供市場選擇。

撰文／孔彥蓉 圖片提供／富立旅遊、本刊圖庫



▲富立旅遊總經理黃文卿。

富立旅遊總經理黃文卿表示，帶領旅客享受優質的中南半島之旅，首重於住宿以及餐食的選擇。因此，富立旅遊一直不斷精進產品內容的規格，以北越下龍灣產品為例，嚴選移動villa美人魚號，並且將KTV等娛樂搬上船，今年更首度在6/1～9/30期間推出白酒生蠔PARTY。另外，在吳哥的部分，將安排旅客入住BOREI ANGKOR，享受更加優越的住宿及SPA環境。

### 產品包裝優勢

1. 吳哥產品拉高住宿水平，入住BOREI ANGKOR RESORT & SPA。
2. 北越下龍灣產品，推出夏季限定白酒生蠔PARTY，滿足旅客味蕾。
3. 中南半島、東南亞全系列產品擁有高中低3款選擇，迎合不同客層需求。



▲富立旅遊獨家安排「白酒生蠔PARTY」，讓旅客徜徉下龍灣美景的同時，也能品嚐最新鮮的海產。

### 5星住宿！遊吳哥尊爵享受 BOREI ANGKOR RESORT & SPA

富立旅遊於日前取得 BOREI ANGKOR RESORT & SPA的台灣代理權，特地在尊爵版產品中，升等至正式掛牌5星的「BOREI ANGKOR RESORT & SPA」。黃文卿指出，在吳哥旅遊時，自午餐到下午3點間均會安排旅客進行休息、下午茶、按摩等體驗，旅客待在飯店的時間長，因此住宿點的選擇相當重要。

而BOREI ANGKOR RESORT & SPA深受歐美旅客青睞，在度假村中的SPA享有高知名度，設有專業的SPA館，讓旅客在度假村中即可享受到最優異的SPA體驗。不僅如此，有別於大多數的度假村活動區塊需要室內、戶外進出，BOREI ANGKOR RESORT & SPA的活動範圍均有

空調，讓旅客的舒適度大幅提升。

遊程方面，利用吳哥3日券，在夜間活動也安排有到吳哥必看的《微笑吳哥》大型雷射聲光秀，利用絢爛的舞台及聲光效果，帶領旅客深入吳哥千年的文化。在餐食選擇上，親自考察當地社會餐廳，讓餐食呈現精緻化、特色化，嚴選出來也均為當地頗負盛名的餐廳，亦或是深受歐美旅客青睞的餐廳，菜色上擁有越式、法式、泰式、柬式等餐食，絕非一般以團餐、中式合菜的安排。

### 夏季限定！白酒生蠔PARTY 乘美人魚號享產地直送海味

北越下龍灣～人在畫中遊移動VILLA5日，使用富立獨家代理的Syrena美人魚號，長期合作的默契，讓旅客在船上2天1夜的遊程中，能夠接受到最好的服務。今年富立旅遊獨家安排夏季限定「白酒生蠔PARTY」，新鮮海味選自美人魚號集團於下龍灣內擁有生蠔養殖場，產地當天直送。在頂樓甲板夕陽餘暉下，廚師現場為您調理新鮮生蠔，無論生吃或熟食都可滿足您的味蕾，富立旅遊更貼心準備的白酒，讓旅客吃得盡興、喝得開心，來場下龍灣的海天盛宴。



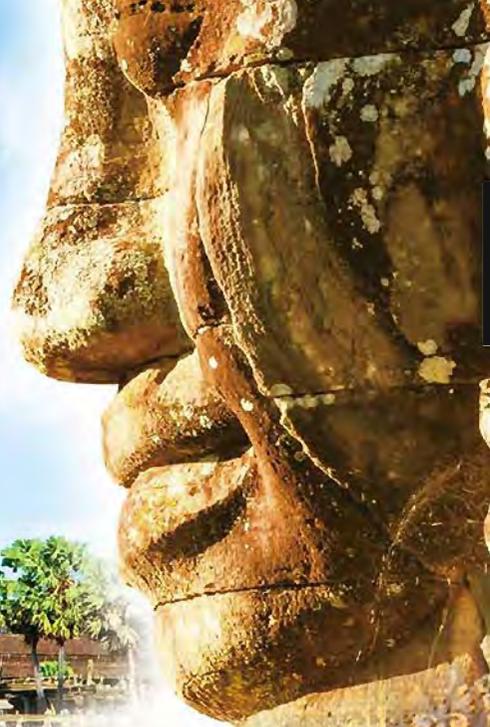
▲BOREI ANGKOR RESORT & SPA深受歐美旅客青睞，度假村內的SPA頗獲好評。

# 探索傳奇 吳哥 親炙千年微笑

復興航空市場唯一直飛

一手包機、一手Local

兩人成行 立即出發



## 尊爵吳哥窟深度藝術5日遊

國際五星美食直飛版

貴賓級快速通關

★全程入住五星級優質住宿：Borei Angkor Resort & Spa 寶麗安度假村（指定入住Land mark房型）

Sokhalay Angkor Resort & Spa 索卡萊吳哥水療度假村

★全程無購物、吳哥三日券、嘟嘟車遊小吳哥看日出、吳哥西街逛市集、加贈飯店精油SPA一小時

★度假村法式套餐、英式下午茶、精選FIT 法、東、中、越、泰 各國風味餐

NET

**\$24,500**

起(含稅簽)

## 吳哥窟深度悠閒5日遊

復興航空直飛版

貴賓級快速通關

★全程入住優質四星級以上酒店

★吳哥三日券、嘟嘟車遊市區、吳哥西街逛市集、洞里薩湖乘遊船、東式按摩一小時

★四面河越式百匯自助餐、宮廷中華饗宴、東式料理、浪漫下午茶

NET

**\$19,500**

起(含稅簽)

## 經典北越



### 北越下龍灣~人在畫中移動VILLA5日【美人魚號】

●四大獨家：免費船上歡唱卡拉OK、生蠔白酒PARTY、主廚私房宵夜餐、划獨木舟

NET \$19,000起 (含稅簽)

### 尊爵北越雙龍傳奇5日

●三項自費全都送：按摩60分鐘、電瓶車遊36古街、法式下午茶

NET \$17,500起 (含稅簽)

### 悠閒北越~雙龍傳奇5日

●獨立包船遊下龍灣、越南國寶-水上木偶戲、陸龍灣三板舟遊船

NET \$15,500起 (含稅簽)

## 熱情海島



### 非去長灘~享樂玩風帆熱石

SPA豪華5日【全程無購物】

●芒果冰沙、CO CO MANGAS Ning Club

(贈送每人啤酒一杯)、

菲式嘟嘟車、出海離島遊~搭乘螃蟹船

出海(含浮潛、獨家頂級熱石SPA 120分鐘)

5M凱捷航空

8/15首航熱賣

贈送每人啤酒一杯

行即贈送一次120分鐘熱石SPA

NET

**\$23,500**

起(含稅簽)

### 玩瘋了~陸、海、空 巴拉望5日遊

【5J豪華版、無購物】

有帛琉斷崖的海城景觀、峇里島休閒度假風、長灘島熱鬧的夜店！

●海~本田灣海上樂園【路尼島、海星島、班丹島、碧落珊瑚浮潛區】

●陸~沙邦國家風景區地底河流【聯合國教科文

紀錄為世界組織文化遺產之一】

●空~Ugong Rock Adventures

【鐘乳石洞探險之旅+Zip Line空中飛人滑索】

●市場唯一2人即可成行 ★朵林帕瑪一島一飯店度假村

NET

**\$26,800**

起(含稅簽)

### 典藏版~帛琉·遊玩玩水夢幻海洋花園

星空夜釣5日【全程無購物、無自費】

●贈送下午茶：帛琉當地特色焗烤漢堡+芒果冰沙

●銀河半島傳統星光晚宴+2次全日出海+

頂級海洋餐雙龍&雙龍海鮮饗宴

●V8休閒舒活養生按摩30分鐘三選一：

1.舒活油壓按摩 2.養生足療 3.護髮水療

NET

**\$25,900**

起(含稅簽)

## 賞味日本



### 北海道富良野花田+洞爺湖花火節溫泉5日

●尼克斯海洋公園、小樽運河、函館百萬夜景、三大螃蟹

●本行程加贈每人日式綠茶1瓶+新鮮蘋果1顆

●搭乘復興航空直飛北海道，一次遊覽道央、道南各大觀光景點，雙點進出不走回頭路

NET

**\$31,900**

起(含稅)

### 樂遊沖繩陽光GO-美ら海水族館、體驗

人氣NO.1石獅彩繪、王國村大鼓秀4日

●沖繩美之海水族館、琉球村、世界遺產~

首里城跡、玉泉洞、琉球玻璃村、比嘉

酒造、國際通大道、黃昏夜遊泊大港灣、

Gala青い海-海鹽館

NET

**\$21,800**

起(含稅)

### 東京迪士尼+箱根富士山溫泉5日

●鳥號遊船、卡奇卡奇山纜車、淺草觀音寺、

大湧谷、鎌倉古都、台場DiverCity Tokyo

Plaza購物廣場~18米超大鋼彈模型立像、

天空樹、八幡神宮

NET

**\$27,900**

起(含稅)

### 京阪神+奈良+環球影城美食5日

●浪漫小火車、清水寺、嵐山渡月橋、明石大橋、

奈良東大寺、心齋橋、道頓堀

●美食饗宴：神戶日式海鮮自助餐、

京都唐酒屋創意料理、日式相撲火鍋

風味餐、日式燒烤+壽司+冰淇淋自助餐

NET

**\$30,900**

起(含稅)



富立旅遊

www.ettours.com.tw

TEL:(02)2509-0048 FAX:(02)2501-0507

同業即時動態網 http://agent.ettours.com.tw



# 品冠 堅持打造高端吳哥旅程

## 3大頂級飯店任選 精彩商品打造獲利關鍵

撰文・攝影／王政  
圖片提供／品冠旅遊、本刊圖庫

以「深度旅遊—吳哥窟」創造市場優異口碑的品冠旅遊，以強調高品質的旅遊型態，成為旅客出遊的最佳指標，亦獲得中南半島專賣店的美譽。為提供同業最佳的吳哥銷售選擇，品冠於餐標、住宿、導遊等多方設定均全面提升，期盼給予同業銷售的最佳後盾。

### 產品包裝優勢

1. 商品高端化，餐食、住宿、導遊全面提升。
2. 嚴選3大知名飯店，台灣區獨家代理優勢更添助力。
3. 無購物設定，搭配15~20美金餐標，提升商品檔次。



▲品冠旅遊總經理賴崇瑜。

坊間吳哥以古蹟為主導，因此行程多數大同小異，除直航與中轉的航班搭配外，餐食、住宿條件便成為打造差異化商品的重點項目。品冠旅遊總經理賴崇瑜表示，對於許多旅客而言吳哥窟一輩子可能只去一次，為了提供同業更多銷售的契機，除了古蹟走訪、电瓶车遊古城接送等項目安排外，品冠產品設定上不論餐食、導遊、住宿等均嚴格挑選；搭配無購物的堅持，以及安排市場率先於「吳哥的微笑」大型史詩劇場餐廳享用百匯自助料理，並安排VIP A區座位欣賞精彩表演等設定，藉以區隔出與市場的差異性。

以餐食為例，坊間大多餐標為美金3~5元的合菜，在用餐環境及品嚐當地

料理的考量下，品冠則是設定為15~20美金，同時大多為飯店內用餐，以兼顧旅客的用餐品質。而飯店選擇上，品冠均以自身獨家代理的3大國際5星、精品旅館為主軸；加上住房數量的保證優勢，以及無需天天換飯店的設定，讓旅遊的品質大為提升。

此外，導遊部份亦是品冠注重的項目之一，堅持選用接待台灣團豐富經驗的導遊，加上品冠嚴格規範，行程僅有土產介紹而不強推購物，讓旅客能夠享受備受呵護的旅程。種種的設定可以見得品冠對於商品規劃的堅持，亦使得建立優異口碑之餘，更獲得越南航空、復興航空一手機位的支持，成為同業銷售的最佳夥伴。

### 皇宮渡假村·體驗南洋度假風

品冠推薦的「神秘吳哥窟·頂級、美食、藝術、深度5日」中，選用得過許多國際獎章評選的皇宮渡假村，該飯店為吳哥眾5星飯店中，最富南洋浪漫風情、亦是唯一峇里島渡假式建築。飯店坐落於廣達11公頃的熱帶花園中，鬧中取靜的特色宛如世外桃源般，加上渡假村距離吳哥窟遺址僅15分鐘車程、前往機場10分鐘，便利的優勢成為許多旅客的心知所向。品冠更安排旅客於飯店中享用豪華正統英式3層下午茶，同時搭配高檔餐食設定與吳哥3日券暢遊歷史遺址，將輕鬆吸引旅客目光。



### 辛塔瑪尼精品飯店·感受體貼服務

「輕·奢華吳哥窟美食、藝術、深度5日」中，除了前2晚安排5星皇宮渡假村外，後2晚品冠更選用Shinta Mani Club & Resort吳哥辛塔瑪尼精品飯店，在著名建築設計師的規劃下，講究尊寵、時尚、私密的住宿氛圍，搭配簡約別緻、時尚典雅的設計，讓到訪的旅客無不流連忘返。僅以早餐為例，除了Buffet外更提供主菜式點餐，10多道的選項讓旅客依自身需求享受美食。此外，當旅客前往小吳哥欣賞日出時，飯店亦貼心備妥餐盒；亦或是旅客於泳池畔休憩，還有機會享受到10分鐘免費的專人按摩，飯店處處體貼入微的用心可見一斑。



### Park Hyatt·凱悅酒店集團經典力作

「極致奢華·吳哥窟美食、藝術、深度5日」中，如同產品名稱般，品冠特別選擇極致尊貴超5品牌的代表Park Hyatt，要讓旅客體驗最高檔的旅程饗宴。位於吳哥市區正中央的Park Hyatt，交通位置十分便利，當旅客走進酒店中，將能感受到簡潔素雅、禪意十足的設計。房間被中央泳池包圍著。每個房間坪數大、採光絕佳，還有面對泳池的獨立陽台，房間內部更延伸了飯店整體的內斂復古美學。房間裡則是承襲柏悅飯店精品的頂級設備，讓旅客享受最舒適的硬體服務。



# 復興航空 直飛吳哥窟

## 便捷舒適的優雅旅程

深度體驗千年古城 · 奇蹟美景震撼感受



邂逅吳哥窟 *Angkor Wat*

# 中南半島專家～誠旺 打造

親身體驗雙龍灣美景 全程5星住宿設定感受尊榮旅程

中南半島  
INDOCHINA



▲(左起)誠旺旅行社網路部經理陳敬宜、團體部副理林彥廷。

誠旺旅行社(02)25 15-2828

<http://www.loyaltytour.com.tw/>

行程名稱	售價
穿越蒙古國全覽8日探索	54900起
五星版－寮國永珍＋龍坡邦6／8日精緻遊	35900起
超值版－金邊＋吳哥窟5日	13900起
五星版－神秘金邊＋吳哥藝術深度5日	16300起
睡在星空下－美人風情北越超值5日	17800起
北越美人風情移動VILLA5天	22500起
邀星伴越－北越海陸雙龍灣5日	16900
北越＋吳哥窟雙城7日	24900起
南北越8日(4＋5星)	26500起
北越移動VILLA印度支那號5日	25500起
南中北越8日	27900起
中越祕境－下龍灣＋德天瀑布8日	23900起
華航緬甸假期－黃金傳奇5／6／7／8日	27800起

專精中南半島操作的誠旺旅行社，憑藉著多元化的產品選擇廣受市場好評，除了熱門的越南、吳哥外；亦提供市場上少見的寮國、緬甸、外蒙古等產品。同時，針對同業、旅客需求，誠旺亦可量身訂做客製化行程服務，在競爭激烈的旅遊市場上，誠旺以豐富經驗的領航，為市場注入新穎的銷售選擇。

誠旺雖成立僅有5年多，但由於同仁均投入中南半島場深耕多年，得以掌握最具商機的誘因與元素來包裝商品；同時亦提供客製化服務、特殊路線商品等多項選擇。在用心的包裝下，使得參加旅客均給予一致好評，建立不可撼動的優異的口碑與形象。此外，誠旺更是市場上少數同時具備越南、柬埔寨、緬甸、寮國、外蒙古等路線包裝能力的旅行社，絕對是同業獲利的最佳夥伴。

越南先前雖面臨排華的阻力而爆發衝突事件，但在短短幾天內的時間內事件便旋即落幕；加上事發地點距離旅遊地區遠，對於旅客前往並未造成太大影響。而隨著時間的沉澱，旅客的詢問亦陸續湧現，買氣穩健回升，因此許多業者均看好越南市場後續的攀升速度。

## 打造市場最低售價 協助同業輕鬆獲利

誠旺旅行社團體部副理林彥廷表示，為了協助同業能創造商機，同時為越南市場加溫，誠旺在航空公司、飯店的全力支持下，搭配誠旺的豐富操作資源，特別包裝出最具競爭力的「邀星伴越～北越海陸雙龍灣5日」精選商品，不但全程入住5星飯店，更搭配同業價僅需16,900起(依航空公司票價變動)的優惠售價，可望協助同業輕鬆抓住旅客目光。

## 全程5星超舒適 河內保證入住洲際酒店

誠旺掌握市場及時脈動，提供最新、最好的旅遊元素納入產品之中，以確保產品在市場上的競爭性。以飯店為例，為了提供旅客最舒適的住宿環境，誠旺針對該產品中特別全程嚴選5星住宿，讓旅客不論在下龍灣、河內都能享受到最尊崇的硬體設備。林彥廷表示，一般坊間商品大多以下龍灣4星飯店搭配河內5星來包裝，由於誠旺獲得飯店的全力支持，因此得以讓旅客享受到5星飯店的奢華款待，同時在商品價格上達到更親民的售價。

當旅客抵達下龍灣時，誠旺將安排入住去年年底甫開幕的5星皇家下

# 市售最具競爭力北越精采之旅

僅需 **16,900** 元

龍酒店，該飯店地理位置優越，旅客除了體驗飯店中豐富的設施外，亦能夠於一旁的皇家海岸散步。而飯店設計完美融合奢華與現代感，舒適的環境將讓到訪的旅客流連忘返。

此外，誠旺亦將安排旅客入住河內知名的國際連鎖5星飯店～河內西湖洲際酒店2晚，整體設計走潔白風格的洲際酒店，位於河內水波平靜的西湖（Westlake）岸邊，毗鄰800年歷史的金蓮寺（Kim Lien Pagoda），地理位置相當便利，不論是前往國際機場僅18公里，前往如昇龍水上木偶劇院等景點亦相當方便。飯店傳承了集團一貫的典雅風格，同時融合充滿巧思的越式風情，搭配飯店中極為尊榮的接待服務與硬體設備，讓入住的旅客無不讚嘆不已。

## 嚴選北越經典景緻 輕鬆領略世遺風情

針對行程部分，誠旺嚴選河內與下龍灣的經典景緻，讓旅客一次到訪便能全面領略北越精華。誠旺將帶領旅客走訪被聯合國教科文組織列為世界自然景觀文化資產的下龍灣，同時安排1日出海，讓旅客近距離欣賞宛如海上桂林的壯麗景緻。此外，行程也將造訪被稱做「陸地上的下龍灣」的寧平，碧綠的稻田景緻，搭配壯麗的山水奇景，讓到訪的旅客有種置身於世外桃源的錯覺。行程亦規劃旅客走訪河內市區的36古街、欣賞越南國寶級表演藝術的水上木偶戲等精采項目，提升行程的豐富度。

此外，誠旺亦贈送旅客於洲際飯店品嚐精美下午茶，並另外加贈60分鐘的越式按摩，以及古街電瓶車等項目，不同坊間以自費的型式規劃，誠旺豪氣的全面安排於行程中，要讓旅客體驗到最舒適的北越之旅。

## Q 產品包裝優勢

1. 航空公司、飯店全力支持，打造市售最低售價。
2. 全程5星住宿，體驗高端旅程。
3. 免費贈送3項自費，讓旅客省更多。
4. 嚴選北越經典景緻，提升商品豐富度。
5. 豐富經驗領航，提供同業銷售契機。

## 河內西湖洲際酒店

西湖洲際酒店擁有相當優越的位置，坐落在具有歷史性的西湖湖畔，距離內排機場40分鐘車程，前往市區亦僅需10分鐘的車程，讓下榻於河內西湖洲際酒店的旅客，能夠輕鬆探索充滿歷史性的河內。



▲誠旺旅行社將安排旅客入住河內知名的國際連鎖5星飯店～河內西湖洲際酒店2晚。



# 百威東北亞優質商品大彙集

## 精選赴日亮點路線 韓國市場銷售持續暢旺

今年整體市場中表現相當亮眼的路線莫過於東北亞，不論是延續近幾年火熱成績、今年同樣火熱的日本；亦或是受知名戲劇烘托、吸引無數旅客前注意願的韓國，都成為旅客的首選之一。百威旅遊特別精選一系列優質商品，期盼協助同業迎戰暑假無限商機。

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

### 產品包裝優勢

1. 延選日韓經典元素，打造暑假話題商品。
2. 九州推出親子優惠，四都打造市場最優惠售價。
3. 韓國精選著名樂園，輕鬆吸引旅客目光。

百威旅遊日本線控陳子嘉表示，東京由於深受親子客群喜愛，百威特別以樂園為包裝主軸打造暑假系列商品。以3大樂園為主題的東京加班機5天為例，透過午去晚回的航班，讓旅客一次宮崎駿、八景島、迪士尼，搭配入住溫泉飯店1晚，僅需3萬出頭的亮眼售價，可望吸引旅客目光。而對期望一次暢遊雙迪士尼的客群，百威也提供運用華航早去晚回的加班機，打造5天精選商品，讓旅客一次暢遊迪士尼冒險與海洋樂園，搭配Hello Kitty樂園，同樣相當吸睛。此外，百威亦針對更高端的客群推出經典5天的選擇，除了入住新鳩屋並享用活鮑魚外，暑假前間出發的旅客再贈送水蜜桃，可謂好禮多多。

### 北海道打造親民選擇 名古屋3萬有找

百威旅遊日本線線控王文妍表示，為了提供同業更多操作契機，百威針對北海道部分特別將售價規劃於更為親民的價格。7/8出發的加班機5天，百威透過早去午回的航班，除了安排旅客入住札幌2晚外，更將走訪富良野、富田、洞爺湖，同時體驗採果樂。而7/11、18出發的5天則透過旭川進千歲出，讓旅客輕鬆體驗知床觀光船，並走訪日本最北端的旭川動物園。8/11出發的商品則透過千歲進出，除了造訪被譽為日本最後秘境的知床並體驗觀光船外，更

將走訪小清水原生花園。百威亦8/13出發的團體提供4萬有找的親民售價，包括採果、尼克斯海洋公園、定山溪、登別等通通囊括。此外，立山黑部部分百威提供名古屋進出的5天暑假版，由於6~10月份黑部大壩將會洩洪，磅礴的壯觀景象將震撼旅客目光，對於旅客前往更添誘因。

名古屋部分百威則提供親民的暑假版「名古屋5天」，帶領旅客前往蒲郡主題樂園欣賞日本最大規模的航海王特展；並且實際安排走訪「龍貓」中主人翁的家，以及暢遊親子客群歡迎的JR東海磁浮鐵道館。

### 九州小孩省6千元 四都3萬元有找

百威旅遊日本線OP洪于瑀表示，針對暑假版「九州雙溫泉5天」中，除了入住2晚溫泉飯店外，更將帶領旅客前往高人氣的豪斯登堡，由於7/12~9/1期間園區設施~水上冒險王國將開放，可望輕鬆吸引親子客群的目光。此外，6月底前報名小孩不佔床還可省6千元。百威亦推出「南九州5天」，加入難預約、百威保證座位的玉手箱列車，以及最具代表性的指宿沙浴，讓旅客輕鬆領略南九州風俗民情。百威旅遊日本線線控李怡如表示，針對暑假關西地區，百威特別推薦超值版的「四都



▲北海道部分百威旅遊以優惠售價來協助同業創商機。

5天」，僅需同業價28,000元起的優惠，相較市場商品更具競爭力。行程除了遊覽四都的精華景點外，更搭配話題不斷的大阪環球影城，對於旅客而言相當優惠。

### 韓國銷售暢旺 把握機會創商機

暑假韓國市場銷售相當火熱，許多商品均僅剩散位，熱銷程度可見一斑，百威推出一系列精選商品以供同業搶佔暑假旺季，歡迎同業把握最後良機搶占獲利。以「嗨翻韓國5天」為例，百威將帶領旅客暢遊樂天世界與水世界，搭配美味的8色烤肉，將輕鬆滿足饕客的味蕾。而「夏日韓情5天」中，除了走訪樂天世界、精選韓劇拍攝場景外，更將前往Funpl水上樂園，讓旅客體驗快艇、大腳丫、香蕉船等水上活動的刺激。「樂活韓國5天」中，

百威特別安排旅客全程入住首爾特二級飯店，搭配暢遊愛寶樂園、欣賞精采絕倫的亂打秀，並造訪三清洞、春川浪漫市場、南怡島等著名景點，可望輕鬆吸引旅客目光。



▲韓國受偶像劇加持，成為旅客前往的首選之一。  
▲百威旅遊將帶領旅客深度遊覽南九州美景。



# 東北亞·旅遊精品



**東京加班機 5 天**  
三大主題樂園·箱根·螃蟹吃到飽  
小孩不佔減 6000 **31,800** 元起



**九州雙溫泉 5 天**  
阿蘇火山·豪斯登堡·柳川遊船  
小孩不佔減 6000 **33,800** 元起



**關西三都 5 天**  
日本環球影城·水上巴士·拉麵博物館  
小孩不佔減 10000 **31,800** 元起



**名古屋立山黑部 5 天**  
上高地·合掌村·兼六園  
小孩不佔減 6000 **31,800** 元起

暑假早鳥，小孩最高減

日本 JAPAN

夏

折扣 Summer Discount

10,000!

我們不競價·沒有花招  
只給您最真摯的旅遊歷程。

Travel Boutique

## 百威旅遊

[b2b.bwt.com.tw](http://b2b.bwt.com.tw)

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·長灘島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明 / 關島·帛琉 / 中南半島

### 日本

北海道·東北·東京·關西·中部·九州

(以下同業價)

- FUN暑假東京加班機 5 天-雙迪士尼+KITTY採果 (含稅) **33,800** 起
- FUN暑假東京時尚 5 天-雙主題箱根採果螃蟹吃到飽 (含稅) **35,800** 起
- FUN暑假東京經典 5 天-伊豆列車新瀨屋迪士尼 (送水團+百龍魚) (含稅) **38,800** 起
- FUN暑假九州 5 天-瀑布院金鱗湖·篇姬櫻島·宮崎日南海岸 (含稅) **32,800** 起
- FUN暑假大阪加班機 5 天-四都·環球影城神戶有馬溫泉 (含稅) **28,300** 起
- FUN暑假名古屋立山黑部 6 天-上高地秘境·雙溫泉饗宴 (含稅) **31,800** 起
- FUN暑假北海道紫醉薰迷 5 天-薰衣草原·函館百萬夜景 (含稅) **36,800** 起
- 富山加賀屋 5 天~立山黑部·上高地秘境·北陸小京都 (含稅) **39,800** 起

### 韓國

首爾·釜山·慶州·濟州島

(以下同業價)

- 超值韓國-踩街購物趣·邊瀾秀·發賣樂園 5 天 (含稅) **16,500** 起
- 嗨翻韓國-普羅旺斯·水陸雙玩·人氣美食·購物逛街 5 天 (含稅) **17,500** 起
- 玩瘋韓國-普羅旺斯·忠洲湖遊船·室內滑雪趣 5 天 (含稅) **18,000** 起
- 樂活韓國-住五花·玩愛寶·N 首爾塔·亂打秀 5 天 (含稅) **20,900** 起
- 夏日韓情-迷戀韓劇拍攝地+3 合 3 水上公園+樂天世界 5 天 (含稅) **18,000** 起
- 饗樂釜山-溫泉水世界·汗蒸幕·農村體驗 5 天 (含稅) **15,000** 起
- 繽紛遊濟-天帝淵瀑布·360 度快艇·精彩雙秀 5 天 (含稅) **15,500** 起
- 暢遊濟州-360 度快艇·冰雕展示館·摩托車秀 4 天 (含稅) **12,500** 起

# 草津溫泉住宿精選 3大溫泉飯店推薦

## 滿足FIT、團體客群不同需求 盡享日本第一名湯

撰文／薛勻  
圖片提供／向日遊顧問公司



▲草津溫泉鄉的著名名勝「湯畑」。

**傳**統的溫泉鄉風情一直是日本最具代表性的觀光指標，而在為數眾多的溫泉鄉中又以草津溫泉最受遊客歡迎。在今年度日本觀光經濟新聞社所舉辦的日本溫泉百選活動中，草津溫泉連續11年蟬聯冠軍寶座，是日本人心中一生必訪的溫泉聖地。草津溫泉擁有約800年的悠久歷史，林立著200多家老字號旅館及商家的溫泉街有著濃濃的古樸氛圍。湯

煙瀰漫的草津溫泉源頭「湯畑」與從江戶時期所流傳下來的「拌湯秀」更是草津溫泉鄉才有的獨特體驗。

針對最負盛名草津溫泉鄉，向日遊顧問公司特別精選隸屬於同一集團的3家飯店進行推薦，包括草津現代度假飯店、奈良屋以及湯畑草菴。此次推薦的3間飯店皆各有特色及優勢，目標客群取向分明，能夠滿足FIT與團體旅客的不同需求。

### 【草津現代度假飯店】

**重點客群：**團體旅客。

**旅館優勢：**設備充足、提供東京、草津溫泉的往返巴士服務。

草津現代度假飯店配備充足的客房數與完善的設備，無論是FIT旅客還是團體客群都相當適合。飯店的設計為悠閒的歐式度假風格，館內備有網球、高爾夫、泳池等運動場地。客房數共有154間，庭園式的大型露天浴池及飯店所自豪的自助式餐廳更廣受旅客好評。針對FIT客群也提供網路預約東京、草津溫泉的往返巴士服務，讓旅客能夠輕鬆往返，相當便利。此外，12月中旬開始更有溫泉、滑雪的2大優勢，各式滑雪行程充足，距離草津國際滑雪場僅需1分鐘車程。

▶草津現代度假飯店寬敞舒適的客房。



▲大型的庭園式露天浴池廣受旅客好評。

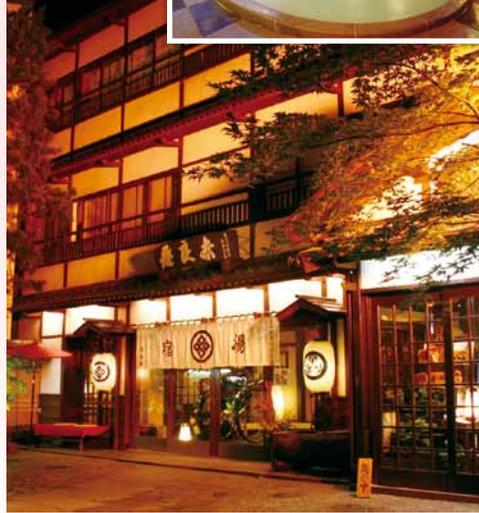
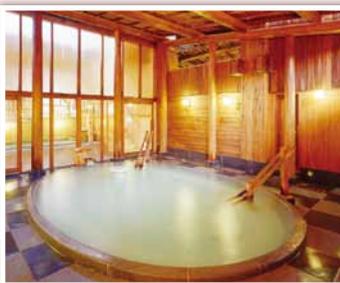
### 【奈良屋】

**重點客群：**FIT旅客。

**旅館優勢：**百年溫泉旅館、最古老溫泉、位處溫泉鄉鬧區。

奈良屋擁有草津溫泉老字號旅館的歷史與傳統，是一間充滿雅致風情的高級純和風旅館。傳統和式客房與洋和式客房共有35間，適合FIT旅客或小團體客群入住。館內的溫泉泉源引自草津溫泉鄉中最古老的「白旗湧泉」，旅客能夠享受古湯之樂徹底放鬆身心。此外，奈良屋位處草津溫泉街的鬧區地段，步行至草津溫泉「湯畑」僅需1分鐘。旅客們可以在入浴後穿著浴衣漫步在溫泉街上，感受草津溫泉的獨特魅力。

▶引自最古老泉源「白旗湧泉」的浴場。



▲充滿濃濃古樸風情的老舖旅館奈良屋。

### 【湯畑草菴】

**重點客群：**FIT客群

**旅館優勢：**飯店新穎、價格平價、位處溫泉鄉鬧區。

2012年12月才開幕的湯畑草菴是一間純住宿不供餐的飯店，因館內多以自助式為主故在住宿費用上能夠提供平價的價格，相當適合精打細算的背包客或FIT旅客。湯畑草菴共有16間客房，位處草津溫泉「湯畑」的正前方，週邊的溫泉街非常熱鬧，住宿旅客可依個人喜好到附近餐廳用餐。在溫泉方面，湯畑草菴使用草津溫泉源頭「湯畑」的泉水，且因距離極近，旅客可以享受到100%且最新鮮的「湯畑」溫泉水。

▶湯畑草菴也提供泡足湯享受美食的嶄新體驗。



▲前年開幕的湯畑草菴價格平價，相當適合FIT客群。

多草津溫泉相關情報，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587。

# 藤田觀光集團正式宣告積極發展台灣市場計劃

## 新宿・沖繩將開新飯店 朝1.5倍成長目標邁進

文、攝影／黃千珮  
圖片提供／藤田觀光集團

由於預估訪日旅客急速成長的趨勢，在日本全國擁有近60家飯店與觀光設施的藤田觀光集團於2012年底開設台北辦事處，直接拉近集團與業者的距離。今年則為加速海外事業版圖的推動，首站選擇台灣，積極進行宣傳發展計畫，特於6/17在台北舉行針對旅行業者交流的懇談會及針對媒體的記者發表會，會中介紹即將開幕的飯店並正式宣告藤田觀光集團針對訪日台灣旅客所成立的繁體中文官網與臉書粉絲團，將大力宣傳旗下住宿設施，未來更將積極評估進軍台灣開設飯店的可能性，藉由多重管道的推動，期望在2015年能夠達成台灣入住遊客達到20萬人次，成長1.5倍的目標。



▲（左起）東京椿山莊大酒店總經理浦嶋幸一、藤田觀光集團WHG事業群執行長都築輝己、藤田觀光集團共同營運長暨新宿華盛頓酒店總經理北原昭、箱根小涌園酒店總經理山下信典、新宿格拉斯麗酒店開業準備室室長村上健二。

### 東京新宿歌舞伎町 沖繩國際通全新飯店將登場

為使旗下各飯店業者與旅行同業進行充分交流而舉行的懇談會中，藤田觀光集團共同營運長暨新宿華盛頓酒店總經理北原昭表示，訪日的台灣旅客在過去5年間大幅成長約6成，據統計，2013年共有72萬人次的海外旅客住宿集團旗下設施，其中光是台灣旅客就占了約18%的13萬人次，而最受到台灣遊客所熟悉的新宿華盛頓酒店更占了其中七成，要特別感謝業者們的支持與送客。擔任結合「華盛頓酒店」與「格拉斯麗酒店」雙品牌「WHG事業部」執行長的都築輝己則表示，在集團中WHG系列飯店深受台灣和亞洲旅客的歡迎，也獲得相當高的評價。為積極拓展版圖，2013年在廣島和仙台相繼有華盛頓酒店新開幕，明年2015年春天，東京新宿歌舞伎町更將有全新的「格拉斯麗新宿酒店」開幕；2016年春天則在台灣遊客眾多的沖繩那霸有觀光客導向的「格拉斯麗沖繩酒店」登場。30層樓高的「格拉斯麗新宿酒店」將成為新宿歌舞伎町的新地標，可提供970間的客房，加上原有的新宿華盛頓酒店，在新宿地區合計可提供2,600間客房。「格拉斯麗沖繩酒店」則是位於沖繩那霸最繁華的國際通，擁有絕佳的地理位置，規劃有190間客房，其中約70%的130間客房將預定是最適合觀光客的雙床房型。

### 積極評估在台開設飯店可能性

除了服務前往日本的訪日遊客，藤田觀光也積極地同步推動海外拓展版圖計畫，由於來自日本、中國的訪台觀光客人數呈現成長趨勢，2013年度約為802萬人次，相對前年成長9.6%，集團認為台灣觀光業界的環境非常樂觀。經過充分評估計畫之後，可望於今年內宣布在台成立首間飯店的可能性，更將成為進軍東南亞市場的第一步。目前考慮在台開設的飯店將可能是WHG品牌下觀光導向的「格拉斯麗酒店」系列登場，將提供與日本飯店同等級的服務、以合理價格享受舒適空間等特點，瞄準每年約143萬次的訪台日本旅客。也藉由WHG品牌在台擴展版圖，提升知名度，成為台灣旅客造訪日本時的飯店首選品牌。

### 開設台灣專屬 官網與臉書粉絲團

針對台灣旅客，藤田集團特別製作台灣專屬的繁體中文官方網站與粉絲團



「藤田莊園物語」。官網打破一般飯店網站的制式介紹，而是以定期提供最新日本旅遊情報為主，透過豐富情報展現出日本的多元魅力，無論是喜愛日本美景、嗜吃和風美食或是單純熱愛日本的族群，都能找到自己所需的訊息。為讓更多人認識官網情報，首度在海外舉辦試睡員體驗，特別開放旗下將近50處遍及日本全國的飯店提供選擇，自6月17日起，只要已有前往日本旅行的計畫，人人都可以用電子郵件報名申請，7月起每個月15日將選出一名「莊園試睡員」，體驗後只要在自己的部落格或facebook撰寫體驗心得即可。另外加入官方臉書粉絲團「藤田莊園物語」，也有機會抽中集團下最頂級品牌「東京椿山莊大酒店」的雙人房住宿券（價值¥58,000日幣）。

<http://www.fujita-kanko.tw/>

▶ 格拉斯麗沖繩酒店將於2015年春天正式開幕，可提供970間客房。



◀ 台灣專屬官方網站「藤田莊園物語」。

## 神戶灣喜來登 新增溫泉設施「濱泉」！

編譯／薛勻 圖片提供／旬刊旅行新聞



▲呈現出沉穩風雅日式風情的溫泉設施「濱泉」。

神戶灣喜來登飯店於4/26正式啟用全新的溫泉設施「濱泉」，在4/22所舉辦的「濱泉」內覽會中，神戶灣喜來登飯店社長木下學

表示，此次所新增的「濱泉」完美融合了和式的服務精神。針對做為貿易港的神戶地區來說，定能提供海外旅客最完善的住宿服務。位於飯店內喜來登廣場3樓的「濱泉」，總共規劃了7大溫泉浴池，整體設計呈現出別緻沉穩的氛圍，搭配上松樹與楓樹的景觀，為這嶄新的溫泉設施更添風雅的日式風情。「濱泉」的溫泉泉質內含氯化鈉，泉色為茶褐色，屬於平均溫度約56.5度的高溫溫泉，擁有驚人的保濕效果相當適合女性客群。

「濱泉」為需另外付費的溫泉設施，在價格方面成人1人2,800日幣；7~12歲孩童1人1,200日幣；3~6歲孩童1人500日幣。利用神戶灣喜來登飯店的旅客可享有優惠，大人1人僅需1,500日幣，此外也提供住宿旅客浴場包場服務。

## 規模擴大！蒟蒻博物館 升級蒟蒻主題公園

編譯／薛勻 圖片提供／旬刊旅行新聞



▲4/26正式升級重新開幕的「蒟蒻主題公園」。

位於群馬縣西南部甘樂郡的「蒟蒻博物館」自2011/6/25開館至今已有約35萬人前往參觀利用。為了讓更多旅客

了解日本的傳統食材蒟蒻，園方特別於4/26擴大「蒟蒻博物館」的規模，升級為「蒟蒻主題公園」。

「蒟蒻主題公園」為免費入園，園內設有蒟蒻工廠與果凍工廠，旅客能夠在此進行的觀光工廠體驗見學並免費享用蒟蒻自助吧。若旅客想要體驗親手製做蒟蒻的樂趣，園區內也提供付費的手作蒟蒻體驗。此外，各種與蒟蒻相關的製品都能在「蒟蒻主題公園」內購買，可以說是蒟蒻愛好者的選購天堂。推薦同業多加利用，安排進行程中讓旅程更加充實。

蒟蒻主題公園官網：<http://konnyaku-park.com/>

## 阿里山×黑部峽谷 姊妹鐵道票券合作！

編譯／薛勻 圖片提供／旬刊旅行新聞



▲阿里山森林鐵道與黑部峽谷鐵道為姊妹鐵道，今年度更推出合作票券。

阿里山森林鐵道與黑部峽谷鐵道繼2013年4月締結為姊妹鐵道後，又推出了雙方合作的特殊票券。即日起自12/31，不論是阿里山森林鐵道還是黑部峽谷鐵

道，只要利用、搭乘其中任一方，就能夠免費獲得另一方的乘車券。

票券取得的方式相當簡單，舉例來說，只要將4/20~11/30期間所購買的阿里山森林鐵道嘉義—奮起湖區間的車票、黑部峽谷鐵道的乘車預約申請書與護照證明於宇奈月溫泉站的窗口一同提出，就能獲得宇奈月—樺平區間的來回乘車券，人數最多可至9人。同樣的，將5/3~11/30間所購買的宇奈月—樺平區間的车票、預約乘車申請書以及護照證明一同於嘉義站的窗口提出，就能獲得嘉義—奮起湖區間的免費車票，人數最多可至9人，至12/31為止都能夠利用搭乘。

## 台日觀光攝影比賽 看見台日之美

編譯／薛勻 圖片提供／旬刊旅行新聞



▲透過攝影作品看見台日的觀光新魅力。

台日間的觀光旅遊交流人口已突破360萬人次，為了使雙方交流更趨密切並發現更多充滿魅力台日觀光景點，台灣觀光協會、日本觀光振興協會與

日本旅行業協會從1月起，正式展開「台日觀光攝影比賽」。

攝影比賽期間將持續至12/26，期間內將選出每月大獎、機票大獎、以及年度大獎。每月大獎的優秀得獎者將可獲得東京晴空塔雙人入場券；機票大獎由提供贊助的中華航空、長榮航空、復興航空、日本航空及全日空各挑選出1名得獎者，獲獎者將能免費獲得日本台灣來回機票（雙人）；年度大獎則將會從每月大獎的作品中選出3張優秀作品，並贈送得獎者台灣、日本的旅遊商品。

# 日本消費稅免稅改訂政策10/1即將上路

## 食品藥妝滿5000日幣可退稅 認明「Japan Tax-free Shop」商標



▲(左起)日本政府觀光局海外宣傳部亞洲GROUP台灣擔當井久保敏信、日本觀光廳國際觀光課課外客誘致室室長多田浩人、係長田浦靖典、日本交流協會台北事務所經濟部主任山田敬也。

2013年訪日台灣旅客創下歷史新高，突破220萬人次，今年第一季仍比去年同期成長40%，即使在消費稅調漲為8%也未呈現明顯下滑，由於赴日航班持續大增，在春季出現首波巴士危機，而暑假市場也陸續傳出房間嚴重不足的消息，日本觀光廳為使旅行業者能夠更加順暢地安排，特於日前在台北、台中、高雄等地舉行研習會，會中除重申巴士租賃相關規定，也宣布即將於10/1正式上路的消費稅免稅新制，並預告今年度的旅行商品補助辦法。

日本消費稅於今年4月起漲為8%，2015年10月更將漲為10%，為促進觀光，限定外國觀光客的消費稅免稅制度也進行修正，將於10/1起正式實施。過去同一商店累積滿一萬日幣可退稅的家電、服飾等一般物品維持原狀之外，過去不適用於免稅的食品、飲料、藥品、化妝品等消耗類，10/1起在同一商店累積滿5000日幣就能進行退稅！特別提醒的是，需認明張貼「Japan

Tax-free Shop」商標的商店才適用，目前約有4000家，10月政策上路前預估將超過8000家，而消耗類免稅商品在購買時經商店封裝，回國前不能開封，且必須在購買後30日內帶至日本境外。

春季爆出缺車問題而臨時放寬的租賃巴士營業跨區制度即將於6/30到期，預估今年暑假可能再次引發巴士危機。日本觀光廳國際觀光課課外客誘致室室長多田浩人表示，去年每週赴日航班約為

360班，今年同期一週約為450班，成長了25%，由於加班或包機的機位急速成長，行程無法提早確定，因此導致在巴士安排的時間緊迫，造成缺車情況，重申希望業者能夠提早著手安排並選擇合法巴士業者的準則，或者能夠與日本當地旅遊業者合作。此外2014年的旅遊商品補助計畫將有創意商品、企劃競賽等多重方案，預告將於8月上旬再次召開研討會深入說明。

## 瞄準沖繩、北海道旅遊商機 SOLARE飯店集團首度來台推廣

文、攝影／賴靖筑



◀懇親晚宴上各大航空公司亦與會交流，左起日本航空台北營業處旅客業務部長菅見昭夫、台灣支店長佐藤靖之、台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊、全日空台北支店營業部協理上阪克之、SOLARE飯店集團沖繩地區總支配人坂本公敏、取締役副社長兼CEO沖浩幸、北海道地區總支配人岡村匡、長榮航空客運本部營業部東北亞一課課長王奕晴、復興航空業務管理處經理陳泓達、中華航空客運行銷處精緻旅遊部經理黃世惠。

Solare Hotels&Resorts飯店分佈日本全國，北至旭川、南則達沖繩石垣島，類型亦涵蓋商務型飯店至高級度假飯店。有鑑於近年台灣日益蓬勃的赴日旅遊風潮，Sorare集團特針對國人訪日熱門旅遊地的沖繩及北海道，召集旗下飯店體系共同來台推廣。取締役副社長兼CEO沖浩幸表示，看好赴日旅遊市場，希望能透過首次懇親晚宴的舉辦，加深和台灣業者的交流及資訊交換。

### 北海道據點—旭川、札幌、函館 特色—交通位置優越

距JR旭川車站5分鐘車程的旭川羅伊薩飯店，提供SPA、健身房及蒸氣浴等讓客人一解旅途疲憊；札幌地產格蘭飯店房間寬敞，面積由28平方公尺起跳，twin房最多可容納5人入住，由飯店步行即可至薄野拉麵橫丁及中島公園；函館羅伊薩飯店則位於函館車站對面，一旁即為函館朝市，目前提供1,183日幣的中餐特惠價格。

### 沖繩據點—那霸、國頭、名護、石垣島 特色—海洋渡假村形式多

那霸羅薩伊飯店距機場僅7分鐘車程，提供800萬年前化石海水的天然溫泉，住客可使用SPA及溫泉泳池；沖繩美海地產度假村緊鄰著名的美麗海水族館，步行5分鐘即抵沙灘；沖繩萬豪度假酒店客房44平方公尺起，4~10月間提供接駁巴士前往飯店專屬沙灘，遊客可體驗豐富海上活動。近首里城的日航那霸格蘭城堡飯店、位於石垣島的日航八重山飯店及日航大隈私人度假飯店也均屬Solare集團。

## 日盟國際新開幕 提供台日觀光交流服務

文、攝影／黃千珮



◀(左起)日盟國際商務有限公司副總經理黃玉雲、總經理高政能。

以「廣結善緣」為理念，由前日本交流協會觀光擔當的JOY黃玉雲與富士急台灣事務所職員高政能共同成立的日盟國際商務已於6/6正式開業，從日本觀光協會到日本交流協會，擁有18年資深經歷的JOY黃玉雲向來深受旅行業界信任，也總能提供即時的諮詢，成為台日雙方觀光業界的橋樑，未來將從觀光、物產出發，積極提供加深台日交流的各項商務服務。

# 山富旅遊日本夏秋好行 賞花、樂園掌握市場商機

## 日本線商品齊備 多樣產品具賣點

以「前瞻、專業、良心、責任」為品牌座右銘的山富旅遊，深耕日本線多年，在市場奠定良好的口碑與形象。目前擁有穩定量化市場的山富旅遊，更堅持以品質保證提供同業值得信賴的產品，達到互惠互利的雙贏局面。

撰文／孫之甯 圖片提供／本刊圖庫



▲山富旅遊日本線副總經理蔣沂芳。

山富旅遊因應客層以及季節性的選擇，推出夏、秋產品，夏季瞄準親子、樂園、花季等議題，秋季產品也陸續出線，加入溫泉、賞花、祭典等元素，使日本線商品齊備，極具競爭力。不刻意壓低價格，而是精心考究質與量，除熱門話題的大阪哈利波特樂園、東京迪士尼樂園、豪斯登堡外，精心安排漫遊行程，走訪北路遠離人擠人的市區，給予旅客多元的選擇。

### 華航加班機大力支持 東京、大阪樂園持續發燒

東京部分，山富旅遊推出「東京雙迪士尼樂園·新鳩屋·大室山纜車·伊豆溫泉5日」重點包裝迪士尼樂園+迪士尼海洋世界、伊豆沿岸觀光列車、堂島天窗洞、大室山纜車。搭配華航加班機早去晚回航班，在時間優勢下享受5日完整行程。另外，旅客可一遊戀人山甲、黃金崎、鶴岡八幡宮、雷門淺草寺、六本木中城、表參道等地方，擁有人文與購物兩樣情；入住溫泉酒店2晚

在夏末秋初享受泡湯樂趣，滿足大人小孩的需求。

大阪產品「三都物語～貓咪列車京都金閣寺和歌山環球影城溫泉美食5日」將保證入場哈利波特魔法世界，搭乘貓迷必坐的超人氣小玉站長彩繪列車—和歌山電鐵貴志川線；於黑潮市場品嚐黑鮪魚生魚片、西陣織會館欣賞傳統和服，並入住1晚溫泉+3晚5星飯店。大阪行程享受娛樂與古都情懷兼具的治情之旅。

### 富良野紫海無際 北海道行好禮送不完



▲在北海道富良野可欣賞一望無際的薰衣草紫海。

「紫愛北海道～薰衣草·洞爺花火船·花田列車·螃蟹溫泉5天」可說是北海道商品中銷售最佳的產品。行程搭配華航由千歲進出，瞄準北海道紫彩美瑛富良野，帶領旅客收覽一望無際的薰衣草。

5天行程包裝美瑛花田列車20分鐘、熊木場特別加贈餅乾、前往朝市加送海膽和牡丹蝦、大小沼加贈超特別的墨魚冰淇淋、聖女修道院知名霜淇淋、雙人共騎協力車、入住3晚溫泉+1晚市區飯店等。特別安排4/28~10/31於洞爺湖畔盛大展開的花火祭典，搭花車船遊湖30分鐘，多采多姿



▲黑部立山優美景緻名聞遐邇。

### 產品包裝優勢

1. 「東京雙迪士尼樂園·新鳩屋·大室山纜車·伊豆溫泉5日」一次暢遊迪士尼主題樂園+迪士尼海洋世界。
2. 九州6日產品，搭配遠東航空高雄—熊本包機，暑假親子遊兩位大人同房、12歲以下小孩不佔床可享大人團費每人減價5,000元。
3. 北海道行程特別安排贈送餅乾、冰淇淋、海膽、牡丹蝦等，讓旅客品嚐當地精緻美食。

的行程讓旅客驚喜連連。

### 黑部立山·名古屋·九州 戀夏漫遊 別出心裁

暑假出遊不想跟人擠？山富旅遊特別推出立山黑部、名古屋、九州等行程，符合不想只玩樂園的客層需求，給予旅客另一番清涼選擇。其中，【涼夏喫蟹】五星立山黑部·上高地·峽谷鐵道·美濃和紙體驗5日，旅客將在有祕境之稱的上高地遊訪4小時，於美濃古街欣賞和紙裝飾，在乘立山隧道無軌電車與架空索道纜車。安排小鐵路敞車沿黑部峽谷鐵道欣賞寺四季步化的殘雪，可謂是精華之旅。全程享用6,000日圓高標的餐點，不走低價路線，讓質量掛帥。

另有「豪斯登堡兩晚、萌熊電鐵、企鵝樂園、溫泉美食6日」產品，搭配遠東航空高雄—熊本包機，暑假親子遊兩位大人同房、12歲以下小孩不佔床可享大人團費每人減價5,000元，超值優惠不可錯過；「夏戀九州～兩晚夏之豪斯登堡、熊本城、門司港散策溫泉5日」則重點包裝因漫畫海賊王馳名的豪斯登堡，提供市場豐富的選擇。



▲東京產品包裝兩大迪士尼，可以暢遊迪士尼海洋世界。

超人氣

哈利波特IN

歡樂迪士尼

# 北海道 X 大阪 X 東京

## 北海道

- 促銷 北海道薰衣草・熱汽球・獨木舟・螃蟹+哈密瓜5日 6-8月出發 **30,900**
- 促銷 北海道函館夜景纜車・洞爺湖花火・螃蟹溫泉美食5日 7-8月出發 **32,900**
- 升等五星北海道 洞爺函館米其林・富良野花田螃蟹美食5日 7-9月出發 **29,900**
- 紫雲北海道 薰衣草・洞爺花火船・花田列車・螃蟹溫泉5日 7-9月出發 **37,900**
- 紫雲北海道 TOMAMU・薰衣草・草泥馬・螃蟹溫泉5日 7-8月出發 **37,900**
- 花彩繽紛 北海道薰衣草・DIY哈密瓜麵包螃蟹5日《千函》 7-8月出發 **33,900**
- 升等五星北海道 企鵝遊行・JR・忍者時代村・螃蟹溫泉5日 6-8月出發 **32,900**
- 紫雲北海道 旭山動物園・薰衣草・DIY音樂盒5日《函旭》 8-8月出發 **29,900**
- 夏戀北海道 美瑛富良野花田列車・草泥馬・哈密瓜螃蟹吃到飽5日 7-9月出發 **32,900**



## 大阪・熊本・九州・立山・東京

- 大阪・三寶物語 貓咪列車京都金閣寺和歌山環球影城溫泉美食5日 6-10月出發 **33,900**
- 高雄-熊本 豪斯登堡兩晚・南熊電鐵企鵝樂園・溫泉美食6日(包機) 6-7月出發 **34,900**
- 真戀九州 兩晚夏之豪斯登堡・熊本城・門司港散策溫泉5日 6-9月出發 **29,900**
- 立山・涼風曉鐘 五星立山黑部上高地・峽谷鐵道美濃和紙體驗5日 6-8月出發 **33,900**
- 東京・雙迪士尼樂園 新鳩屋・大室山纜車伊豆溫泉5日(加班機) 6-7月出發 **33,900**



**山富旅遊**  
**RICHMOND TOURS**  
 b2b.travel4u.com.tw

台北(02)2551-8866 中和(02)8242-1116 林口(03)318-3888 中壢(03)422-7070 桃園(03)280-6555 宜蘭(03)931-0428  
 新竹(03)534-9292 台中(04)2322-4032 彰化(04)713-9777 嘉義(05)222-7700 台南(06)222-0101 高雄(07)201-0303

同業合作以富裕人生出國・放心・安心 Since 1988・履約責任險1億800萬元

# 日本專家～大興 打造暑假新穎選擇

## 力薦各線經典商品 7、8月份出遊WIFI、水蜜桃、飲料通通送

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

擁有「日本專賣店」稱號的大興旅行社，憑藉豐富的經驗及優良的口碑，長久以來為同業提供最具商機的商品。看好日本市場的持續成長，大興針對暑假出遊大宗的旺季，特別嚴選東京、大阪、九州，以及北海道等路線推出精選商品，協助同業在旺季期間開創佳績。

### 產品包裝優勢

1. 7、8月日本團皆可享WIFI服務，再送水果、飲料。
2. 大阪環球影城保證參觀哈利波特魔法世界，並送3項快速通關券。
3. 北海道4台專屬大興車隊。



▲大興旅行社總經理林大興。



▲東京晴空塔。

在總經理林大興的帶領下，大興以穩健的步伐走過20個年頭；同時創下年出團數2,400團、平均月出200團、日出5、6團的亮眼成績，成為市場上指標性的領頭羊。為了給予旅客最具品質的赴日選擇，大興在策劃商品時，總是以旅客的需求為出發點，同時添加巧思於商品中，因此得以包裝出吸引旅客目光的優質選擇。

大興的用心，從產品內容中便可了解，林大興表示，隨著人越來越無法離開網路，及時的分享成為不可取代的重點。為此，大興特別針對7、8月份期間，凡是大興出品的日本團，每輛巴士上都將配置1台10人用WiFi服務，讓旅客能夠及時分享。此外，大興更贈送出發團員每人多汁的水蜜桃與飲料，貼心服務絕對能輕鬆吸引旅客目光。

### 大阪造訪哈利波特 暢遊海遊館、太秦映畫村

若提到今年大阪暑假的熱門關鍵字，絕對屬環球影城的哈利波特莫屬，看準延燒多年的魔法熱，大興特別推出精心規劃的行程，帶領旅客一探7月份正式開幕的魔法世界。為了滿足旅客的需求，大興針對環球影城商品，特別贈

送3項快速通關券及哈利波特保證入場券，讓旅客能夠無需耗費長時間排隊，便能前往魔法世界與哈利波特體驗奇幻歷險。此外，快速通關券更能滿足旅客期盼兼顧哈利波特與其他園區的願望。

大興推薦的「環球影城、哈利波特、海遊館、太秦映畫村5日」商品中，除了一覽環球影城外，更將走訪世界最大的水族館～天保山海遊館、拍攝眾多日本電影的東映太秦映畫村，以及網蒐多國機器玩具的有馬玩具博物館，使得商品內容精采度大增。此外大興也推薦「環球影城·哈利波特·神戶夢飛船·溫泉美食豪華5日」，行程嚴選大阪、京都、神戶3都的精華，讓旅客一次出遊全方位滿足。

而東京部分大興則提供「哈日東京親

子·宮崎駿·晴空塔·採果樂 溫泉美食5日」，行程安排東京3大主題樂園，包括橫濱八景島樂園、Hello Kitty樂園，以及迪士尼一票到底，滿足親子族群，搭配大興特別安排的鮮採水蜜桃體驗，使得商品豐富度大大增加。

### 北海道最北禮文、利尻 九州推出Kitty親子優惠

台灣旅客前往北海道的市場去年呈現爆炸性的成長，但龐大旅客湧入伴隨而來的是造成缺車問題，使得許多同業相當頭疼。為此，大興特別於半年前便已簽署4部巴士，旅客出遊無需擔心、同業亦能夠安心送客。

北海道你玩膩了嗎？大興特別推薦市場少有的「獨家～北海道禮文·利尻夢幻雙島·稚內·薰衣草富良野7日」、「北緯45度稚內·禮文+利尻夢幻雙島5天」，行程以道北為規劃重點，走訪日本最北端的島嶼—禮文島及利尻島，來趟極具意義的生態教育之旅。

九州部份則是推薦「九州浪漫99島+KITTY樂園+豪斯登堡親子樂遊遊5日」，行程除了打出凡是報名7、8月行程，2大人以上同行，第1位小孩不佔床便可享半價優惠。此外，大興更特別贈送豪斯登堡～海賊王千陽號巡航乘船券，絕對讓大人小孩都盡興。



▲北海道富良野花田。



# 日本玩一夏 開心放暑假



## ★北極星列車之旅★薰衣草富良野+函館千萬夜景豪華五日

7/02.3.4.5.7.9.11.12.15.20.25.26.27.29.30.31  
8/01.2.3.4.5.6.7.8

函館朝市、特別贈送—北極星(北斗號)列車、小樽運河~  
★贈送★品嚐北海道超人氣甜點~北菓樓夢不思議大泡芙、五稜廓城跡~  
★贈送★登上展望台俯瞰五稜廓星形公園、熊牧場、尼克斯海洋公園、北國馬牧場、富良野  
★特別贈送北海道體驗。



## 【大阪親子】環球影城·哈利波特·海遊館·太秦映畫村五日

7/12.15.18.19.20.22.23.25.26.28.29.30.31  
8/01.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12

大阪環球影城(日本環球影城門票+3項快速通關券+哈利波特特選入場券)、世界最大鯨水族館~天保山海遊館、江戶時代劇拍片現場~東映太秦映畫村、嵐山嵯峨野、金閣寺、清水寺、西陣織和服秀、HARBORLAND摩塞克購物中心、自由夜訪道頓堀、心齋橋。



## 日本東北之最~奧入瀨溪.秘境田澤湖.船遊松島.百選溫泉四/五日

7/10.13.24.27 8/07.10.21.24

「世界文化遺產」東北佛教藝術之最~中尊寺、狛鼻溪~乘坐輕舟、日本第一美溪~巖美溪、陸奧小京都~角館、奧入瀨溪、十和田湖~散策&贈送遊船、松島遊船、抱返溪谷。



## 哈日東京親子·宮崎駿·晴空塔·採果樂溫泉美食五日

7/02.6.10.11.12.13.15.18.23.24.25.26.28.31  
8/01.3.4.5.6.7.8.9.10.11.14.15

暢遊東京主題樂園—橫濱八景島樂園、Hello Kitty彩虹樂園、東京迪士尼樂園、三鷹宮崎駿吉卜力美術館、箱根蘆之湖~海盜船、日劇拍攝場地、台場海濱公園~AQUA CITY購物商城、採新鮮水蜜桃體驗或贈送二顆水蜜桃。



## 【小孩半價專案】九州99島·KITTY樂園·豪斯登堡五日

7/03.14.21.22.23.24.27.28.30.31 8/01.3.4.5.6.8.10.12.13.15.17.20.22

暢遊豪斯登堡、住宿豪斯登堡之典雅高級風情飯店、HELLO KITTY和諸戶外主題樂園(一票到底)、別府名湯、「晨霧與出泉之鄉」湯布院~藝術街道、搭乘九十九島遊覽船(媲美日本三景松島)。



## 熱情盛夏GO沖繩-BIOS·OKINAWA水果樂園·美之海水族館四日

7/02.12.13.21.22.23.24.25.28.29.30  
8/01.2.4.5.6.7.8.11.12.13.14.15

贈送【昇降式半潛水艇~分離式子母船】、BIOS山中森林~生命之丘+環湖之旅、「東亞第一」美之海水族館、OKINAWA水果樂園~島園~蝴蝶園(贈鳳梨香皂或扶桑花茶包+星砂)、世界文化遺產~守禮門、首里城跡、玉泉鐘乳石洞。



## 北陸立山黑部·世界遺產合掌村·上高地仙境五日

7/05.10.12.15.17.20.21.23.25.27.28.30 8/02.3.4.6.8.10

搭乘6種交通工具觀賞立山、高山祭之森、日本三大名園之一~兼六園、世界遺產~白川鄉合掌村、木曾古道紀行~妻籠宿-馬籠宿、日本百選美景~惠那峽、日本天皇最愛造訪的秘境、神所賜予的禮物~上高地。



## 歡樂韓國~小法國村·水上樂園+冰雪樂園·N首爾塔五日

7/04.15.18.23.25.27.30 8/04.6.11.13.18.22.25

清溪川、東大門批發購物商場、韓劇「來自星星的你」拍攝地~小法國村、一山湖水公園、一山ONE MOUNT水上樂園(包含場及救生衣)+室內冰雪樂園(含門票、Snow Hill雪機、棉襪層、冰上甜甜圈+大型冰滑梯及防風衣、手套)、亂打秀、N首爾塔、仁寺洞文化藝術街。



**大興旅行社**  
TA HSIN TOUR

台北 (02)2537-6666  
台中 (04)2329-1511  
高雄 (07)229-8111



**EVA AIR**  
長榮航空



# 伊斯坦堡 你選



絲綢之路～醉戀蕃紅花  
土耳其9+1天

**送烏魯木齊** 同業價 **46,900** 起

番紅花城 特洛伊城 安卡拉 伊斯坦堡 卡帕多奇亞 棉堡

出發日：7/5.10.12.17.19.24.26.31 8/2.7.9.14.16



**友泰旅遊**  
www.lux-holiday.com

台北  
(02)7701-6866  
(02)2563-6119

# & 法蘭克福 哪一個？



## 東歐帝國【德奧斯捷】 名城全覽12天

同業價 **74,900**起

德國 奧地利 捷克 斯洛伐克4國遊+6世界遺產

出發日：9/10.23

台中

(04)2326-7288

感謝



中國南方航空  
CHINA SOUTHERN



全力贊助

# 尊榮假期力薦情定皇后鎮紐西蘭10天

## 享趣旅行社 打造市場最優惠售價

撰文／王政

圖片提供／享趣旅行社、本刊圖庫



▲享趣旅行社董事長劉正輝。

隨著紐西蘭進入秋冬時節，擁有更具特色、專屬紐西蘭冬季的優美景緻等待旅客到訪欣賞。而同時亦是台灣市場暑假出遊的旅遊旺季，紐澳專

家～享趣旅行社（尊榮假期）市場即將到來的旺盛需求，特別提供「情定皇后鎮紐西蘭南北島9+1天」，同時打出低於坊間南北島商品售價，協助同業輕鬆開創商機。

享趣旅行社董事長劉正輝表示，紐西蘭擁有獨步全球的專屬地形與景緻，豐富程度被譽為大自然的地理教室，隨著四季轉換的美景均相當適合旅客造訪。「情定皇后鎮紐西蘭南北島9+1天」中，揮別以往紐西蘭南北島價格高於台灣旅客喜愛的歐洲等路線刻板印象，僅需71,900元起的售價，享趣旅行社讓價位更加實惠、親民，並欣賞到別處所沒有的獨特風光，大幅增加旅客前往的誘因。

享趣旅行社特別嚴選南北島最精華的景點，將安排旅客一次走訪南北島最著名的景點，包括走訪奧克蘭、羅吐魯阿、庫

克山國家公園、但尼丁（蘇格蘭城），以及前往奧瑪魯探訪摩洛奇龍珠岩。此外，當旅客抵達有蜜月小鎮之稱的皇后鎮，不同坊間將行程調配的緊湊，享趣旅行社安排旅客於皇后鎮入住2晚，深度體驗皇后鎮的美。同時並規劃1天的自由活動，旅客不論想要體驗湖邊下午茶、踩腳踏車，亦或是品嚐寂寞星球所評比全世界最好吃的手工漢堡，享趣旅行社隨團的專業領隊都可代為安排。

此外，餐食方面也絕不馬虎，不論是著名的皇后鎮景觀餐廳自助餐、奧克蘭賭場晚餐，亦或是美味的第阿納龍蝦、奧瑪魯的岩燒餐等，絕對讓旅客品嚐最經典的紐西蘭風味料理。享趣旅行社致力提供最優質的商品以供同業銷售，因此在規劃商品方面不惜成本，旅客在享趣旅行社的專業規劃下，可輕鬆領略紐西蘭最精華的面貌。



情定皇后鎮紐西蘭南北島9+1天

NT\$ **71900** 起



新一品紐西蘭南北島  
冰河火車峽灣9+1天

NT\$ **84800** 起



國泰萬象紐西蘭 冰河峽灣桃花源9天

長段國內線 NT\$ **83800** 起 **小孩半價**

奇幻魔戒·紐西蘭探索哈比屯七天

NT\$ **44900** 起

紐西蘭南島絕美國家公園峽灣9天(皇后鎮兩晚)

NT\$ **72900** 起

紐澳雙國論·大城森活9天

NT\$ **61900** 起



<http://www.etsgo.com.tw>

行程請上網搜尋

ETSGO

搜尋

台北(02)2581-3581 台中(04)2329-0588 台南(06)311-1717 高雄(07)332-6888

# 尊榮假期 體驗繽紛澳洲風情

## 享趣旅行社 單點旅遊深度領略澳洲

撰文／王政  
圖片提供／本刊圖庫

享趣旅行社（尊榮假期）擁有分布全台綿密的服務網絡，透過台北總公司及台中、台南、高雄分公司的設立，提供當地同業最為迅速、直接的服務。加上2005年成立至累積8年多豐富經驗，以及對於商品規劃嚴格的篩選，使得深耕紐澳市場多年的享趣旅行社，不但榮獲多項殊榮的肯定，更建立優異的口碑，成為業界中極具指標性的火車頭。

針對廣受旅客喜愛的澳洲，享趣旅行社特別推出「繽紛澳洲～布里斯班+黃金海岸6日遊」，透過享趣旅行社的專業規劃，讓旅客能夠深度體驗黃金海岸、布里斯班的在地文化，感受不同以往的度假之旅。

享趣旅行社董事長劉正輝表示，7、8月份的澳洲相當適合親子團、公司行號，以及會議獎勵旅遊等客群前往，今

年包括扶輪社、壽險公司等大型獎勵團體均選擇前往澳洲。享趣旅行社特別推薦6天單點的深度之旅，行程最大優勢在於天數不長，對於公司行號而言能減少請假；加上價格相對便宜，相較公司行號較喜愛的日韓、港澳等短距離的路線價格同樣優惠，卻能夠感受澳洲獨有的原住民文化、欣賞螢火蟲等特殊體驗。此外，享趣旅行社規劃旅客連續3晚入住相同飯店，無須更換飯店為旅客節省大量時間。劉正輝強調，享趣旅行社致力提供客製化服務，例如對於有會議需求的公司行號，能透過享趣旅行社妥善安排。此外，公司行號除了能選擇包船登上皇家私人遊艇體驗時尚之旅；風味餐方



▲享趣-台南分公司業務團隊。

面亦可以調整來符合旅客需求。

行程方面在享趣旅行社的精心規劃下，相當適合獎勵團體或親子團，不論適合大人的坦布麗山丘酒廠品酩美酒、城市深度旅遊等；以及小朋友喜愛的大嘴鳥餵食秀、庫倫賓野生動物園等，能一次滿足所有客群。

# FUN 澳洲 輕鬆 玩

## 繽紛澳洲～布里斯班+黃金海岸6天 27900 含稅

大圓滿 **凡賽斯**～  
**東澳全覽三城9天**  
送小費.送夜遊.餐食升等 **67800**起

★加送抱無尾熊照片  
大圓滿歌舞秀版～  
**東澳全覽三城9天**  
3城夜遊+送小費  
雪梨灣遊船升等歌舞秀船 **65800**起

國泰萬象～  
**東澳全覽八天**  
兩晚五星&廚師帽餐廳 **62900**起  
**送小費+小孩半價**

**澳洲雙城六星黃金雪8日**  
★送小費★凡賽斯住宿2晚 **55500**起

星動澳洲～  
**黃金雪7+1日遊**  
送雪梨夜遊 **40500**起

**小孩半價**

**享趣旅行社**  
ENJOY TRAVEL SERVICE CO., LTD.  
ETS GO 旅遊 let's go!  
專榮假期 www.etsgo.com.tw

<http://www.etsgo.com.tw>

行程請上網搜尋

台北(02)2581-3581 台中(04)2329-0588 台南(06)311-1717 高雄(07)332-6888

# 喜鴻帶路



# 整個歐洲都在

# 甜蜜遊歐洲



## 蜜月首選 玩家帶路



附贈帖新娘優惠5,000元(原價5,800)

- 蜜月捷克·愛在布拉格 波西米亞森林 溫泉 美食10日 \$97,800起  
【新增郵程、舊城廣場】世界遺產小鎮、布爾喬維茲「鐵門」、三泉(含小費)
- 愛在巴黎夜未眠 蜜月法國 童話城堡 雙宮 布列塔尼藝術人文10日 \$105,800起  
【玩樂帶路、牽手蜜月】巴黎人文左岸、浪漫塞納河遊船晚餐(含小費)
- 愛在托斯卡尼 蜜月義大利卡布里島 五地漁村 夜宿威尼斯島9日 \$104,800起  
【牽手蜜月、玩樂帶路】三大美地(博塔塞、聖米羅、梅利奧)、聖島米其林(含小費)
- 阿爾卑斯幸福號列車 瑞士少女峰 馬特洪峰 德國童話城堡之路10日 \$98,800起  
【蜜月賞鯨、牽手同行】瑞士最美列車、夜宿林內島、皇家聖克大德堡(含小費)



## 愛戀東歐

- 四季捷克·花現布拉格 波西米亞森林 溫泉 美食10日 第二人減5,000元(含小費) \$94,800起
- 奧捷音樂會 奧地利阿爾卑斯湖區 捷克波西米亞小鎮 五星米其林10日 7、8月加送小費 \$81,800起
- 魅力歐洲 克羅埃西亞 黑山共和國 薰衣草島 古城 奇景10/12日 7、8月加送小費 \$103,900起
- 國航假期·珍愛歐洲 克羅埃西亞+斯諾維尼亞10日 \$101,000起



## 愛戀北歐

- 芬航假期 北歐四/五國~峽灣 冰島 北角 格蘭蘭 北大西洋大道12/13/15/16/18日 \$174,000起  
第二人減送10,000元(含小費)



### 喜鴻(綜合)旅行社

www.BESTTOUR.com.tw 02-2504-2722 台北總公司

台北總部 (02)2504-2722

桃園分公司 (03)316-7213

戀愛ING!!

暑假遊歐洲  
早鳥預購



2014甜蜜一世，嘉鴻旅遊精心規劃一生一次的歐洲蜜月之旅，  
在布拉格舊城廣場、巴黎塞納河畔、威尼斯市布里，用浪漫情以童話的甜蜜驚喜，  
現在從牽起聖堂的手，一起走進世界，留下你甜蜜的足跡吧！

愛戀中西歐

- 魅力歐洲 荷比法8/9日~雙宮 多遊船 鹿特丹之星遊輪飯店 第二人起每團**10,000元** **\$67,900起**
- 經典歐洲 荷比法(德)~荷蘭風車 比利時小威尼斯 法國巴黎 德國古堡10日 第二人起**5,000元** **\$74,900起**
- 經典歐洲 法瑞義三國~羅浮宮 雙高鐵 八大風味美食10日 第二人起每團**10,000元**、香檳片每家共計 **\$89,800起**
- 阿爾卑斯號列車 瑞士少女峰 馬特洪峰 德國童話城堡之路10日 第二人起**5,000元** **\$94,800起**
- 經典歐洲 法南普羅旺斯薰衣草花田 碧泉河泛舟10日 第二人起**5,000元** **\$109,800起**
- 經典歐洲 印象法北~雙宮 雙堡 布列塔尼藝術人文之旅10日 第二人起**5,000元** **\$91,800起**
- 小資遊法國 羅亞爾河雙堡 莫內花園 羅浮宮 巴黎購物趣10日 早鳥預訂每團**1000元**、下階**3,000元** **\$65,800起**
- 經典歐洲 英國愛丁堡城堡 英式下午茶 劍橋牛津 最美湖區 史前巨石群 倫敦眼9日 第二人起**5,000元** **\$85,800起**
- 魅力歐洲 英國深度~英格蘭 蘇格蘭(北高地) 絕美湖區全覽12日 送小費 **\$126,900起**
- 魅力歐洲 英法聯軍~聖米歇爾 羅亞爾河城堡 雙宮 雙遊船10日 第二人起**6,000元** **\$99,900起**
- 魅力歐洲 動感奧瑞法11/12日 雙點進出 湖區 極品雙藝術聖堂 經典雙名峰 歐風美食 送小費、第二人起**4,000元** **\$92,900起**
- 魅力歐洲 奧德法12日~雙點進出 湖區唯愛 極品雙藝術聖堂 經典楚格峰 德國城堡 送小費 **\$96,900起**
- 新航假期 瑞士四大名峰 三大觀景列車 三大湖區10日 **\$131,900起**

愛戀南歐

- 托斯卡尼日氣晴 義大利五漁村 卡布里島 夜宿威尼斯島9日 第二人起**5,000元** **\$99,800起**
- 國泰知性之旅 義大利10日 **\$85,900起**
- 新航假期 義大利漫步雲端 卡布里島 四大名城 OUTLET 美食饗宴11日 早鳥預訂每團**1000元**、下階**3,000元** **\$103,800起**
- 國航假期·珍貴歐洲 義大利北進南出 五漁村OUTLET10日 **\$78,900起**
- 魅力歐洲 南法(西班牙)~普羅旺斯 卡卡鎮城堡 拉丁風情 藝術美食11/13日 送小費 **\$123,900起**
- 古典希臘愛琴海 米克諾斯 聖托里尼10日 早鳥預訂每團**1000元**、下階**3,000元**再送小費 **\$99,900起**



新竹分公司 (03)545-6196  
台中分公司 (04)2326-5711

台南分公司 (06)220-5100  
高雄分公司 (07)226-3355

# 沖繩祭出3大補助優惠 夏季主推親子遊

撰文·攝影／孫之甯



◀ (左起) 遠東航空行銷處業務管理科曹昌志、日本航空台北營業處旅客業務部經理王富民、復興航空國際業務處主任陳彥豪、中華航空台北分公司客運營業部日本線／韓國線主任陳信傑、沖繩觀光會議局台北事務所所長林秀佳、沖繩觀光會議局海外事業部MICE戰略推進課又吉英利、長榮航空客運本部營業部東北亞一課課長王奕晴、東北亞二課尤梓鴻、日本交流協會台北事務所經濟部(觀光擔任)王正佳。

旅客觀光所使用的「巴士包車」(40人座以上)每台可補助3萬日圓、「計程車包車」(7人座以上大型車)每台可補助2萬日圓。希望能夠增加訪沖繩的觀光客，並促進國際包機航班的定期化。

沖繩觀光會議局海外事業部MICE戰略推進課又吉英利表示，多采多姿的離島文化也是創造沖繩觀光的首因之一。沖繩一年四季皆有不同之主題的產品，其中春、秋、冬分別以學生、戀愛島嶼、大人味為產品主軸。而眾所矚目的夏季將以「親子」為主，可闔家來此共享島嶼假期，同時三五好友可在此享寫真、傳統文化體驗、自然生態等多種樂趣，歡迎業者共創商機。

隨著沖繩直航增班以及旅遊旺季的到來，台灣旅客赴沖繩旅遊人次大幅成長，沖繩觀光會議局(OCVB)於6/12在華國大飯店舉辦MICE說明會，以期藉由獎勵旅遊措施創造沖繩高峰；就四季提供不同主題行程，希望不論是第一次或再次造訪沖繩的旅客，都能留下美好的回憶。

針對海外獎勵旅遊，OCVB根據3項支援方案向業者提出說明，包括「國際包

機航班支援事業」、「團體巴士支援方案」、「國際定期航班過境轉機等補助方案」。國際包機航班方面，2014/4/1~2014/6/30以及2014/11/1~2015/2/28期間，由台灣飛抵那霸機場的國際包機航班，每人可補助1,000日圓；2014/4/1~2015/2/28期間，於夜間21:00~9:00到達的國際包機航班，每人可補助5,000日圓。

團體巴士部分，對於負擔國際包機的

## 親子樂遊澳門 變形金剛、夢工廠明星吸睛

撰文／王政  
圖片提供／澳門旅遊局



▲變形金剛30週年展覽



▲親子能一同體驗精采的夢工廠早餐。

為了迎接暑假的到來，澳門各大度假村和遊樂景點紛紛打造適合小朋友、大朋友一起歡樂的活動。澳門威尼斯人酒店即日起~10/5假金光會展展覽廳F館舉辦「變形金剛30週年展覽」，現場共有上千件不同年代的變形金剛和粉絲絕版珍藏，以及7公尺高的柯博文和大黃蜂等多款巨型雕塑，讓變形金剛輝煌歷程一覽無遺。此外，充滿寓教於樂的澳門通訊博物館結合文化、科學和技術，讓旅客在探索和實驗的過程，重新感受通訊傳播的力量，拉近親子之間的距離。此外，澳門金沙城中心將可參加「體驗夢工廠」，與夢工廠動畫巨星在依電影情節佈置的宴會廳共進早餐，不論史瑞克、功夫熊貓、馬達加斯加等，所有主角將一同陪伴遊客共進早餐。

## 河南旅遊局抵台拜訪品保

撰文·攝影  
／王政



◀ (前排左4起) 品保協會理事長許晉睿、河南省旅遊局副局長李亞白與品保協會理監事、河南省代表團合影。

為了擴大與台灣業者的合作，河南省旅遊局在副局長李亞白的率領下，包括鄭州市、開封市等有關單位，以及8家組團社等代表共組考察團抵台，並於6/16拜訪品保協會，在理事長許晉睿的接待下，河南省旅遊局代表團與品保協會理監事共同商議雙方合作事宜。

許晉睿表示，隨著未來個人遊的數量將持續增加，以及大陸自由行城市亦將陸續開放，個人遊將成為未來的重要商品，自由行旅客總數超越團體的總數也將指日可待。為了增加雙方合作契機，品保協會也將7月份率團造訪鄭州，透過座談會的模式，協助台灣同業與當地業者進行面對面的協商，為雙方旅遊市場帶來更大商機。

第3次造訪台灣的李亞白表示，此次代表團抵台特別與台灣地接社舉辦座談會，透過雙方密切的交流，期望創造良性的循環，為雙方旅遊市場帶來更多操作契機。期望未來商品不再以價格為取勝條件，而是能在品質上進行提升，拉抬整體市場規格，為市場帶來更龐大的商機。

# 皇家國際運通 × 張國立漫步義大利 找到旅行更多可能

撰文·攝影／孫之甯 圖片提供／本刊圖庫



◀ (左起) 皇家國際運通旅行社總經理溫業濤、作家張國立。



▼ 「托斯卡尼·溫布里亞10天」行程中，將造訪最具代表性的羅馬競技場。

深耕單國之旅著稱的皇家國際運通旅行社，攜手名作家張國立，於6/13在書香花園舉辦—皇家特殊企劃系列之「跟著張國立到義大利散步！」產品說明會。這趟旅程中，張國立化身為導遊，以深度漫遊的方式帶領旅客重新體驗「托斯卡尼·溫布里亞10天」，為旅行找到更多可能性，給予旅客最知性的選擇。

曾任時報週刊社長暨總編輯的作家張國立，曾撰寫過《一口咬定義大利》、

《再咬幾口義大利》、《兩個人的義大利》等書，對旅遊抱持著「深度、慢板、從容、體驗」的沉澱哲學，這次結合過去自身經驗以領隊身分帶團，將凝結出一場優質的行程規劃。

皇家國際運通旅行社總經理溫業濤表示，皇家國際藉由這樣的企劃提供旅行另一種選擇，讓旅客可以在旅程中看到更多，同時導正目前過於花俏的行程包裝，透過導遊張國立的眼與唇，呈現一個「有觀點的旅行」，以簡單、純粹的

慢行還原旅行初衷，真正感受義大利的文化、藝術、建築之美。

在「托斯卡尼·溫布里亞10天」行程中，旅客可以走訪歐布里亞、托斯卡尼、羅馬，特別加入席耶那、聖吉米那諾、皮恩扎、路卡、柯多那、阿西西和歐維耶多等從未有人安排過的義大利美麗山城。另外，皇家國際運通在佛羅倫斯精心規劃「文藝復興皇宮晚宴」與托斯卡尼的農家風味餐，揉進張國立的獨特品味，重新定義美食、文化與旅行。

## 肯亞航空曼谷、香港航線 改用B787提升競爭優勢

自今年8/4起，肯亞航空飛行曼谷、香港的航線，全面啟用全新的B787，提升軟、硬體之服務與設備，並將於2014年底接交6架B787加入機隊；原本香港經曼谷到奈洛比NBO每週三班，將增加星期一的航班，成為每週四班。今年六月亦開航奈洛比—法國巴黎。廣州直飛奈洛比的航線採用B777—300機型，每日一班，並於今年底以B787開航北京、上海兩個新航點。此外 NBO—JNB 使用B787，NBO—LOS (Lagos) 則採用B777—300機型。

奈洛比新的航站大廈將7月中旬啟用，肯亞航空擴充全新B787機隊這些佳音將使奈洛比成為亞洲前往非洲最重要轉運樞紐，僅要加價六萬台幣起即可升等的全平躺的商務艙。詳情請洽肯亞航空總代理：菁英旅行社：02-2560 2620

香港經曼谷到肯亞/奈洛比-東非之時刻表

航線	班機號碼	起飛時間	曼谷中轉時間	抵達時間	飛行時間	星期	
HKG/NBO	KQ861	21:50	23:30	00:35	06:10+1	13:20	1/2/4/6
NBO/HKG	KQ860	23:59	13:35	15:05	19:00+1	14:01	1/3/5/7

曼谷到肯亞/奈洛比時刻表 (直飛航班)

航線	班機號碼	起飛時間	抵達時間	飛行時間	星期
BKK/NBO	KQ861	00:35	06:10	9:35	2/3/5/7
	KQ865	00:35	06:10	9:35	1/4/6
NBO/BKK	KQ860	23:59	13:35+1	9:36	1/3/5
	KQ860	23:59	13:15+1	9:16	7
	KQ864	21:40	10:45+1	9:05	2/4/6

肯亞航空旅客行李優惠—經濟艙：40公斤 / 商務艙：50公斤

## 東埔寨吳哥航空 即日起至7/31推出特別促銷

圖片提供／歐樂旅行社



東埔寨吳哥航空為東埔寨國營的航空公司，目前共有機隊5架A-321及2架ATR，機隊並急速擴充以因

Booking Class	ECONOMY	
	P	
Fare Basis	One Way	Round trip
PNH - REP (V.V)	NTD1,250起	NTD2,300起
REP - KOS (V.V)	NTD1,400起	NTD2,600起
SGN / HAN- PNH (V.V)	NTD1,900起	NTD3,500起
SGN / HAN- REP (V.V)	NTD2,150起	NTD4,150起

①限於6/1~7/31, 2014期間使用。②稅金外加。③團體同價無FOC。

應快速成長的商務及旅遊市場。目前獨家經營國內金邊Phnom Penh (PNH) 暹粒Siem Reap (REP) 及海灣渡假勝地施亞努市Sihanoukville (KOS) 3個航線，另外亦可由越南的胡志明市、河內及泰國曼谷轉機前往金邊及暹粒。獨家經營國內金邊Phnom Penh (PNH) . 暹粒Siem Reap (REP)，每天五班次，及REP至海灣渡假勝地施亞努市Sihanoukville (KOS) 每週四班。國際航線則由PNH及REP飛至胡志明市、河內、曼谷。即日起提供台灣地區見面禮之促銷價格。詳情請洽總代理歐樂旅行社：02-2511 8899 07- 215 9788

# 旅館旅行業國際行銷協會理事監事大會 共謀觀光業永續發展

撰文·攝影／王政



▲旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮（前排左4）與理監事合影。

成立宗旨在於媒合各觀光產業、旅館業、旅行業結合行銷交流及人際共享，致力促進雙方業務交流的「旅館旅行業國際行銷協會」，自成立以來便期盼為業界建構交流平台，在理事長蘇乾亮的率領下，大力整合雙方資源，共同將台灣觀光推向國際，增益觀光產業的行銷與宣傳。

也因為無私的奉獻，獲得旅遊業界的肯定，亦受到也受到台灣Inbound業者的高度重視，

為了聯繫會員感情，協會特別於6/18假康華飯店舉辦理監事大會。旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮表示，觀光產業為永續經營的產業，因此完善的整合在地人文、美

食、節慶文化提升觀光發展層次，是擴大市場的最佳良方。今年1~4月份Inbound市場相當火熱，湧進龐大的旅客潮。但後續亦衍伸出旅館數量供需問題等面向，因此呼籲旅行業者與飯店業者應需保持密切合作，唯有透過緊急的合作模式，方能開創市場無限商機。

## 國泰航空推出「歡慶55」圖文活動

撰文·攝影／王政



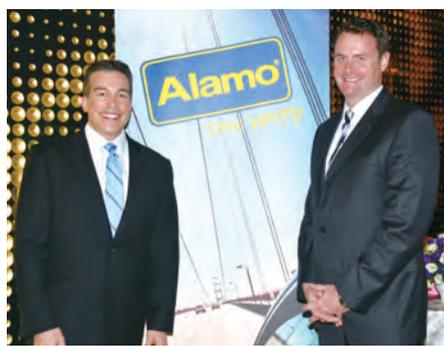
▲（左起）國泰航空企業傳訊暨客戶關係部副理侯恩錫、企劃部經理葉秋碧、北區客運業務副理李向新、台灣暨韓國區總經理羅穎怡、行銷部經理凌維謙、直客銷售經理金暉、業務發展經理李惠芳。

今年7月國泰航空在台灣服務將邁入55個年頭，為歡慶來台服務55週年，國泰航空特別推出「歡慶55」圖文活動，邀請大家分享慶祝特別時刻的圖文，並大方送出55張台港來回機票。

國泰航空台灣暨韓國區總經理羅穎怡表示，國泰航空下半年計畫將加強歐洲航點的佈局，包括今年12月份開航曼特斯特，以及明年的蘇黎世，以綿密的航線網絡成為同業最佳的操作後盾。此外，國泰航空將持續購買新機計畫，包括2016引進A350-900與A350-1000，2020年則將引進777X長程飛機，對於未來國泰航空航點佈局與提供的服務都將更加完善。有關「歡慶55」活動詳情，請瀏覽臉書Facebook國泰航空台灣專頁。

## 全球租車集團邀您輕鬆自駕暢遊美國

撰文·攝影／禹鐘月



▲（左起）Enterprise Holdings全球租車集團國際業務發展副總裁杰瑞·莫謝洛、國際業務開發主任杰·何斯樂。

Enterprise Holdings全球租車集團於6/19召開台灣同業說明會。全球租車集團是全美最大汽車租賃公司，擁有8,100個全球租車據點，旗下3大品牌：Alamo以休閒為主打的，為各大熱門旅遊

景點指定合作，全美最大旅遊租車品牌；National，針對高頻旅遊提供取租服務，國際商務人士愛用品牌，加入會員俱樂部更享有車種升等服務；Enterprise，社區式的密集據點深獲北美地區高滿意度。國際業務發展副總裁杰瑞·莫謝洛表示，車輛運輸行業是下一階段的潮流，未來2年主力會集中在亞洲地區，積極與各大航空業者加強合作關係，搭乘特定合作航空公司，租賃每日可享里程服務，希望帶給客戶高端的服務為優先。全球租車集團總代理的台灣中國運通總經理王乃功指出，全球租車集團擁有優質的產品，車隊大，成本低，價格超值，旺季不必擔心租不到車。

活動詳情請見[https://www.alamo.com/en\\_US/car-rental/home.html](https://www.alamo.com/en_US/car-rental/home.html)

# 旅奇

CHINA FOCUS

# 大中國

大中華旅業領導品牌

暢遊絢麗甘肅 發展絲路旅遊

開幕式主場亮點紛呈 絲路明珠~金張掖

## 第四屆敦煌行·絲綢之路國際旅遊節盛大開幕



### 第四屆敦煌行·

### 國際旅遊節

The 4<sup>th</sup> Dunhuang Tour-Silk

onal Tourism Festival

**邵琪偉**

中國國家旅遊局局長



# 第四屆敦煌行·絲綢之路

神州覽勝

CHINA



▲中國國家旅遊局局長邵琪偉。



▲甘肅省委書記暨省人大常委會主任王三運。



▲甘肅省委副書記暨省長劉偉平。



▲世界旅遊行業理事會副主席讓·克勞德·鮑姆加藤。



▲亞太旅遊協會前主席安棟樑。



▲(右起)甘肅省旅遊局副局長王富民、台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、張掖市政協副主席邵志忠。



▲(右2起)甘肅益華國際旅行社總經理薛瑾、喜美旅行社大陸總經理賴健彰、旅行商業同業公會總會常務監事黃文傑、旅行商業同業公會總會監事會召集人張玉林、張掖市政協副主席邵志忠、台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、旅行商業同業公會總會副理事長張永成、旅行商業同業公會總會秘書郭享莉、上順旅行社大陸專案企劃副理施文倩。

邵琪偉表示，中國國家主席習近平提出建設「絲綢之路經濟帶」的偉大構想，重點區域涵蓋歐亞非53個國家，聯動30億人口，是世界上最具有發展潛力的經濟大走廊，也為絲綢之路沿線國家的旅遊業發展帶來了新機遇，需要用新的合作模式，共同探討，共謀發展，共樹品牌，在

「絲綢之路經濟帶」大框架下共建「絲綢之路旅遊帶」。

邵琪偉說明，在甘肅省委、省政府的引領下，甘肅圍繞打造「西部重要旅遊目的地」，旅遊業長足發展，甘肅旅遊正處在黃金發展期。國家旅遊局將力挺甘肅旅遊業的發展，支持甘肅在「絲綢之路旅遊

帶」建設中發揮最大作用。

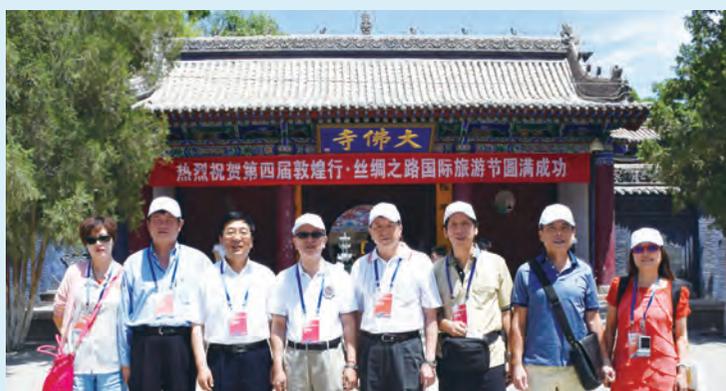
劉偉平表示，甘肅作為絲綢之路上的重要組成部分和黃金通道，將構建蘭州新區、敦煌國際文化旅遊名城和「中國絲綢之路博覽會」3大戰略平台，全力打造「絲綢之路經濟帶」甘肅黃金段。

鮑姆加藤說，旅遊業在全球經濟中最

## 暢遊絢麗甘肅、發展絲路旅遊 開幕式主場亮點紛呈 絲路明

### 國家旅遊局局長邵琪偉：將張掖建成絲

位於甘肅省西北部、河西走廊中部，以「張國臂掖，以通西域」而聞名，有「金張掖」、「塞上江南」之稱，是古絲綢之路的重鎮，同時也是新亞歐大陸橋的要道，自古就是絲綢古道上的一顆璀璨明珠，張掖歷史文化積澱深厚，自然風光神奇壯美，山水景色千姿百態，丹霞奇觀絢麗多彩，自然風光和古樸濃鬱的民族風情交相輝映，是大陸少有的高品位旅遊資源富集區。國家旅遊局局長邵琪偉考察張掖景區後表示，將張掖建成絲綢之路旅遊線上的品牌城市，是當前要項。張掖市將以絲綢之路經濟帶建設為契機，把張掖建設成絲綢之路旅遊線上的品牌城市，讓到張掖的人真切感受到「好山、好水、好生態」的意境，體驗到宜居宜遊金張掖的獨特魅力。



▲台灣代表團考察張掖大佛寺。(左起)甘肅益華國際旅行社總經理薛瑾、旅行商業同業公會總會常務監事黃文傑、甘肅省張掖市人大常委會黨組副書記暨副主任周双喜、旅行商業同業公會總會理事長(台北市旅行商業同業公會理事長)許楊哲、台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、全球運通旅行社副總經理曾正隆、旅行商業同業公會總會副理事長張永成、旅行商業同業公會總會秘書郭享莉。



▲台灣代表團考察「張掖丹霞國家地質公園」。



張掖丹霞國家地質公園

位於甘肅省臨澤倪家營南台子村，距張掖市40公里，昔有「當江南」名句詠嘆丹霞絕景，當地的特殊地貌聞名世界，(UNESCO)列入世界自然遺產。丹霞地貌豐富，有七彩峽、湖、七彩大扇貝、火海、刀山等等，因而造就了奇特的自然奇特，五彩斑斕的色彩讓許多遊客流連忘返。



位於張掖市西南方，絲綢之路上的重要名勝古蹟。大佛寺距今築，除了主要建於西夏的大佛寺外，另有隋代壽木塔、明代彌薩，具有高度的歷史價值和宗教意義，同時是別具潛力的旅遊

# 國際旅遊節盛大舉辦

撰文、攝影／歐彥君 部分圖片／甘肅省旅遊局、張掖市旅遊局、張林濤

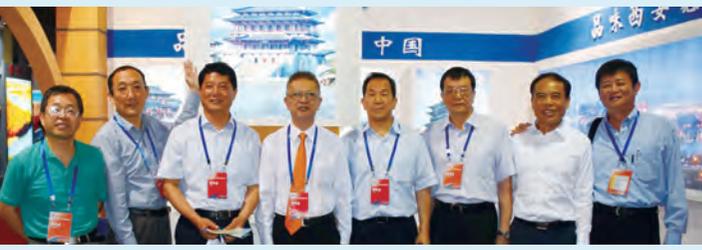
▼台灣代表團6/14參加在濱湖廣場盛大舉行的第四屆「濕地之夏·金張掖旅遊文化藝術節」開幕式暨「絢麗甘肅·多彩張掖」文藝晚會。

神州覽勝  
CHINA



▲全國政協常委、中國科學院院士、中國氣象學會理事長秦大河作甘肅旅遊推介。

▲全球運通旅行社榮獲甘肅省旅遊局頒發組團入甘十佳旅行社獎項，由全球運通旅行社副總經理曾正隆代表領獎。



▲台灣代表團參加了絲綢之路旅遊產品展覽會暨第四屆中國玉文化展銷會，於陝西展台留影。（左3起）西安市副秘書長周愛全、旅行商業同業公會總理事長（台北市旅行商業同業公會理事長）許錫哲、陝西省旅遊局副局長陳清亮、台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、旅行商業同業公會總會副理事長張永成、商業同業公會總會常務監事黃文傑。

▲由19個絲綢之路沿線地區（城市）代表共同牽手結成了旅遊同盟，並宣讀《重振絲路、聯合發展—絲綢之路旅遊合作宣言》，包括西安、蘭州、銀川、西寧、阿拉善、張掖、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、哈薩克斯坦、吉爾吉斯斯坦、白俄羅斯、烏克蘭、賽普勒斯、沙烏地阿拉伯、巴林、尼泊爾、馬來西亞、台灣等。（右1：旅行商業同業公會總理事長許錫哲。）

具活力和發展潛力，未來亞洲和中國將在世界旅遊業中處於主導地位。本次活動的成功舉辦，將引發各界極大興趣，吸引全球遊客前來觀光，欣賞廣袤大地非凡遺產。

安棟樑強調，PATA必將為重振絲綢之路全力以赴。開幕

式上，19個絲綢之路沿線城市代表共同發表了《絲綢之路城市旅遊合作宣言》，表示將合作發展絲綢之路旅遊，建設絲綢之路旅遊共同體。開幕式後，台灣代表團參加了絲綢之路旅遊產品展覽會暨第四屆中國玉文化展銷會，並走訪張掖大佛寺景區、丹霞景區、張掖國家濕地公園、張掖城市濕地博物

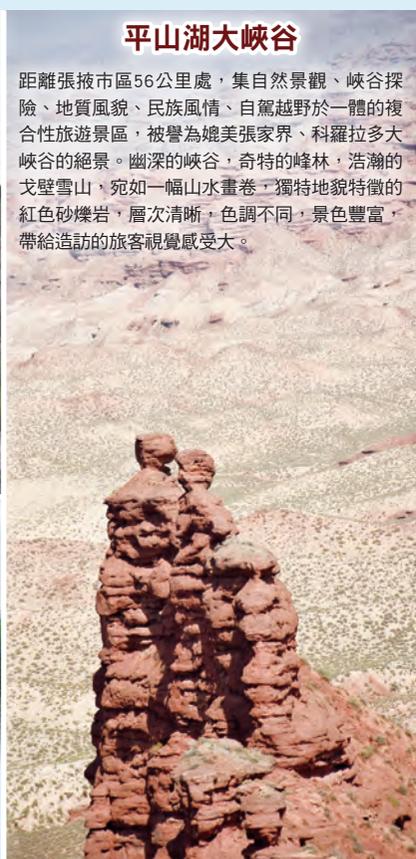
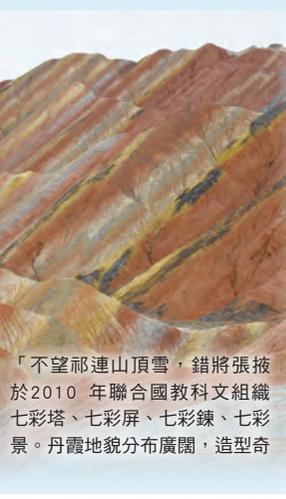
館，也前往酒泉（西漢勝跡）—嘉峪關（嘉峪關關城文物景區）—敦煌（莫高窟、鳴沙山月牙泉）考察，沿途受到各省市旅遊局熱情接待。台灣業者認為絲路沿線城市，充滿異域人文地理與眾不同的風情，對於全球旅客相當具有吸引力，對於未來共推絲綢之路旅遊帶充滿信心。

# 金張掖 珠

第四屆敦煌行·絲綢之路國際旅遊節以「暢遊絢麗甘肅、發展絲路旅遊」為主題，6/15在甘肅省張掖市隆重揭幕，甘肅省委書記暨省人大常委會主任王三運、中國國家旅遊局局長邵琪偉、甘肅省省長劉偉平、世界旅遊業理事會副主席鮑姆加藤、亞太旅遊協會前主席安棟樑出席並致詞；台灣由旅行商業同業公會總會理事長許錫哲受邀組團前往共襄盛舉。

## 綢之路旅遊線上的品牌城市

撰文／歐彥君、禹鐘月  
攝影／歐彥君 圖片／張掖市旅遊局



### 馬蹄寺

位於甘肅省少數民族裕固族自治縣境內，馬蹄寺因傳說中的天馬飲水落下馬蹄印而得名，寺內的石窟群包括千佛洞、南北馬蹄寺、上下觀音洞、金塔寺7個小石窟群，歷經百年風雨侵襲仍屹立不搖。馬蹄寺石窟與敦煌莫高窟、安西榆林窟並稱佛教的3大藝術寶窟，距今已逾1600年歷史，同時具有石窟藝術、祁連山風光、裕固族地方風情。

### 平山湖大峽谷

距離張掖市區56公里處，集自然景觀、峽谷探險、地質地貌、民族風情、自駕越野於一體的複合性旅遊景區，被譽為媲美張家界、科羅拉多大峽谷的絕景。幽深的峽谷，奇特的峰林，浩瀚的戈壁雪山，宛如一幅山水畫卷，獨特地貌特徵的紅色砂礫岩，層次清晰，色調不同，景色豐富，帶給造訪的旅客視覺感受大。

「不望祁連山頂雪，錯將張掖於2010年聯合國教科文組織七彩塔、七彩屏、七彩鍊、七彩景。丹霞地貌分布廣闊，造型奇



### 張掖國家濕地公園

位於張掖市甘州區城郊北部，濕地類型多樣，生物豐富，是許多候鳥遷徙的重要中轉站。公園內有釣園、鳥類棲息場所、野生動物馴養展示中心、蘆葦迷宮、水生植物園、喬灌木植物園、水生蔬菜園、荷花池、親水平台、濕地科普館、觀景塔、濕地生態系統定位監測站、野生動物救護站等等，自然景觀與生態豐富。

### 張掖大佛寺

已有近千年的歷史，寺內因巨大臥佛故名，有大佛殿、藏經閣、土塔等建陀千佛塔、鐘鼓樓，以及清代山西會館等等。景區內古建林立，綠樹成實地。

# 貴進長出、南進桂出 帶您暢遊中國2大瀑布

## 全程不走回頭路 旅遊玩得輕鬆又深入

撰文·攝影／禹鐘月  
圖片提供／現代國際



▲現代國際旅行社總經理侯鳳婷。

現代國際專業操作中越祕境廣為好評，傾力打造特殊旅遊產品為公司樹立絕佳的品牌，根據多年的操作心得，特別規劃了貴州+湖南雙省、廣西精華行程，產品多元又豐富；獲得南航獨家支持，機位充足備妥，跨省產品採用其獨飛貴陽、長沙等航點資源，推出大展質量俱優、深獲市場肯定的行程。

客完整豐富的山水產品選擇。未來有望市場青睞「黔湘（錢鄉）—貴州、湖南8日」產品，而深度旅遊團的最愛「迷戀廣西山水精華8日」。

現代國際旅行社總經理侯鳳婷表示，過去貴州、湖南產品多以貴州、長沙、張家界單點進出為主，在南航一手機位支持下，採用貴陽進、長沙出方式，搭配午去午回航班時間，推出「黔湘（錢鄉）—貴州黃果樹瀑布、凱里&湖南—鳳凰古城、張家界8日」產品，由於貴州與湖南距離相近，行程安排一次暢遊兩省不走回頭路，貴州部分更力推全程無購物、白天無自費行程，同時兼顧旅遊品質和行程便利。

針對中越雙國產品銷售成績亮眼，以及應旅遊同業要求，現代國際擔任出團社於7/16舉辦同業考察團，讓其他同業銷售更添信心。此外，為了更豐富廣西產品線，以長期耕耘的廣西線路融入新城市元素柳州，推出市場耳目一新的「迷戀廣西—德天跨國瀑布、柳州、程陽八寨風雨橋、陽朔（遊灑江）、桂林山水精華8日」產品，以南航南寧進、桂林出操作，推出廣西精華產品，給予旅

### 力推市場獨好產品 完整巡禮精華景點

現代國際致力於滿足旅客出遊的期待，在「黔湘（錢鄉）—貴州、湖南8日」，貴州部分安排至亞洲第1大瀑布的黃果樹瀑布、凱里少數民族千戶苗寨，湖南部分則到湘西名城鳳凰古城、《阿凡達》拍攝地張家界；另有地戲表演、多彩貴州文藝表演。在「迷戀廣西山水精華8日」，有別於市場安排耳熟能詳的景區，忽略掉許多值得造訪的景點，針對南航航班優勢的不同點進出，獨家包裝柳州元素進去，產品涵蓋有3大岩洞：南寧的龍宮仙境、柳州的都樂岩、桂林的冠岩，2大秀：戶外實景的「印象劉三姐秀」、桂林大型的「山水間秀」，深受中港台取景拍攝的明仕田園，陽朔遊灑江，以及跨國瀑布德天瀑布等地，尤以三江程陽風雨橋獨具特色，在酒店的空中花園欣賞風雨橋夜景為佳，全面性帶給旅客最為深度的行程。

▼程陽風雨橋的樓台與大山小河，構成了別致獨特的美景。

### 黔湘（錢鄉）—貴州、湖南8日產品優勢

1. 獨家掌握南航資源，雙點進出最便利。
2. 全面包裝無購物、白天無自費行程。
3. 全程4、5星住宿，精選當地最優質酒店。
4. 暢遊亞洲第1大黃果樹瀑布。



### 迷戀廣西山水精華8日產品優勢

1. 帶領旅客深度遊覽廣西最美精華段。
2. 市場唯一純廣西產品加入柳州元素。
3. 「漫步雲端~夜賞風雨橋夜景」特色活動。
4. 暢遊世界第2大跨國德天瀑布。



黔湘（錢鄉）—貴州黃果樹瀑布、  
凱里&湖南—鳳凰古城、張家界8日

同業價：NET\$ 26,800元起 貴進長出

迷戀廣西—德天跨國瀑布、柳州、程陽八寨  
風雨橋、陽朔（遊灑江）、桂林山水精華8日

同業價：NET\$ 27,900元起 南進桂出

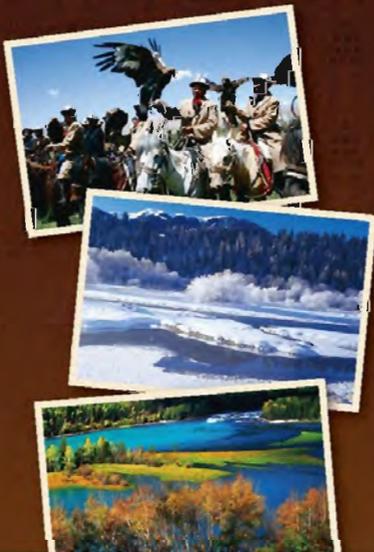
現代國際旅行社 電話 02-2571-3550



# 美景無限在**新疆**

## Amazing Xinjiang

得天獨厚的自然美景，更有維吾爾族的民族風情，  
坐擁眾多中國之最，高山、草原、湖泊與多彩花卉，  
攜手共賞無限美景，誠摯邀您造訪新疆！



北疆那拉提.喀那斯.可可托海.巴音布魯克9日

**CZ** 週日出發 同業價**55,900**起

北疆白哈巴.那拉提.喀那斯.可可托海.  
巴音布魯克10日

**CZ** 週二出發 同業價**57,900**起

臻美北疆白哈巴.那拉提.喀那斯.巴音布魯克13日

**MU** 高雄出發 同業價**52,900**起

8/4.28 9/11.25 **送高鐵來回 不送扣2500**

白哈巴.那拉提.喀那斯.巴音布魯克12日

**MU** 同業價**51,900**起

7/17 8/4.28 9/11.25 10/16.30

北疆白哈巴 那拉提 喀那斯 可可托海  
巴音布魯克12日

**MF** 同業價**54,900**起

7/15 8/5.19 9/2.16

神奇西域魅力南北疆16天 **CA** 烏魯木齊進/喀什出

8/1.15.22 9/12.19 同業價**78,900**起

感謝 新疆維吾爾自治區旅遊局



全力贊助

北航 (02)2545-3232  
(07)216-2686  
華泰行 (02)7736-6999  
(07)226-9286

南龍 (02)2516-3633  
長藤 (02)2595-3966  
悅群 (02)2546-4567  
世界 (02)2515-2113

世邦 (02)2511-5118  
新台 (02)2513-3088  
百福 (02)2561-2405  
西南 (02)6600-7988

雄峰 (02)2517-2696  
浦東 (02)2547-2358  
三越 (02)2515-5105  
世欣 (05)236-8016

遠達國際 (06)295-9099  
(07)201-3636  
長谷 (07)272-7202  
王子 (07)215-1511

# 山富旅遊

## 黃山精彩再昇級

撰文／王昭人 圖片提供／本刊圖庫

### 直飛優勢搭配五星住宿 絕美山水避暑首選



◀坐落湖光山色間的宏村，充滿古典韻味。

氣勢磅礴、風景壯麗的黃山，有「黃山歸來不看嶽」的美稱，一直以來受到台灣旅客的喜愛，在長榮直航航班加持下，旅客人數呈現穩定成長，今年再加上華航7/2直飛合肥，包裝大型團體更有利。山富旅遊憑藉豐富的專業經驗，靈活安排黃山行程，讓旅客玩得舒適自在。搭配黃山當地業者大力支持，五星級飯店住宿享受，以及必看的徽韻歌舞秀，夏季黃山團體比以往更具優勢，歡迎同業一起共創佳績。

炎夏日，登高覽勝賞山水奇景，到黃山旅遊避暑令人心曠神怡，豐富的旅遊資源，自然景觀多變，不僅有宛如仙境的黃山風景區，「奇松、怪石、雲海、溫泉」的黃山四絕，還能搭乘西海大峽谷纜車360度盡覽美景，輕鬆遊黃山，安全又便捷。鄰近的屯溪老街讓人深入品味古典風情，搭船暢遊碧波蕩漾的千島湖，擁有大量明清建築的宏村，景點多元讓業者規劃不受限短天數，串連安徽、合肥、杭州等地，美景接二連三，行程最精彩。



▲入住山上飯店，欣賞黃山清晨氣勢壯闊的雲海奇景。

### 充足機位加持 大型團體商機無限

中華航空自7/2起直飛安徽合肥，每週三、日共2班，使用A333機型，是目前飛合肥最大的飛機，載客量大、午去午回，利於業者包裝大型團體；長榮航空每週3班直飛黃山屯溪的航線，僅需1小時40分鐘即可抵達，節省寶貴旅遊時間，更能盡興享受黃山之美。除此之外，還可搭配復興航空的松山—杭州航線，從杭州、千島湖一路順遊至屯溪與黃山風景區，山富旅遊運用充足機位，包裝各具特色的優質商品，從短天數的5日到入住五星酒店的8日行程，滿足不同客層需求，讓同業銷售更加得心應手。

夏季遊覽黃山，看壯闊峽谷、雲海奇景，遠離城市喧囂的閒適假期，滿眼綠意蒼翠欲滴，山頂氣溫最高不超過攝氏25度，享受清涼又輕鬆的登山樂趣，黃山可說是避暑首選。難得來到黃山，入住山上飯店才能觀賞到黃山清晨最美的時刻，山上最優質「新西海酒店」今年已整修完成，座落西海大峽谷入口處，是欣賞雲海、日出、夕陽的絕佳位置，同時也是黃山風景區內服務功能最齊全的五星級飯店。

### 入住國際品牌飯店 享名山秀水豪華歌舞

值得一提的是，入住山下同樣能備受尊榮的頂級住宿，例如業者熟悉的五星喜來登酒店，以及黃山昱城皇冠假日酒店，隸屬國際品牌 CROWNE PLAZA集團，距離黃山屯溪機場僅7.2公里，住客能在室內游泳池、健身中心、水療中心獲得充分放鬆。當然，更別錯過大型聲光表演歌舞秀《徽韻秀》，融合音樂、舞蹈、雜技、徽劇、京劇、民歌等多種表現手法，豪華表演中瞭解安徽的前世今生。此外，8日長天數行程再結合西湖之夜秀、太平湖遊船等旅遊亮點，一次看遍眾多國家級景區，物超所值的精彩內容，歡迎同業共同銷售。

◀夏季造訪黃山，登峰頂賞滿山綠意清涼消暑。



樂遊

# 黃山

名山·秀水·賞徽韻

## 黃山屯溪宏村雙古城5日

黃山2晚+徽韻秀+無購物 24,900起(含稅)

- 全程無購物
- 搭乘豪華客機直飛「屯溪」
- 特別贈送黃山大型聲光表演秀—徽韻秀

## 黃山.齊雲山.太平湖徽州文化7日

黃山2晚+無購物 27,900起(含稅)

- 山上最好4星酒店宿2晚·充足遊覽黃山
- 飽覽安徽兩大古城鎮—黟縣+歙縣

## 精彩黃山太平湖

### 西海峽谷宏村徽韻秀5日

黃山1晚+皇冠假日 23,900起(含稅)

- 特別安排西海大峽谷(搭乘觀光纜車)
- 黃山山上住宿1晚

## 兩山一湖黃山九華山

### 太平湖宏村合肥8日

黃山2晚+五星喜來登 30,900起(含稅)

- 特別安排黃山住宿2晚·充足遊覽黃山
- 合肥住宿五星喜來登

## 千島湖黃山宏村屯溪

### 徽韻西湖之夜雙秀6日

黃山1晚+無自費 18,900起(含稅)

- 千島湖風景區.遊船+黃山山上住宿1晚
- 賞雙秀：徽韻秀+西湖之夜秀

## 【六人成行】悠遊黃山西海

### 峽谷宏村.徽韻秀5日

黃山1晚+無購物 26,900起(含稅)

- 特別安排西海大峽谷搭乘觀光纜車
- 賞徽韻秀

## 微笑合肥黃山五星太平湖遊船屯溪宏村8日

雙秀雙黃山山上 26,900起(含稅)

- 山上最好4星酒店宿2晚·充足遊覽黃山
- 合肥入住國際品牌酒店



感謝 黃山旅遊發展股份有限公司 淳安縣千島湖風景旅遊委員會 黃山茶博園投資有限公司 全力贊助

# 山富旅遊

## RICHMOND TOURS

b2b.travel4u.com.tw

台北(02)2551-8866 中和(02)8242-1116 林口(03)318-3888 中壢(03)422-7070 桃園(03)280-6555 宜蘭(03)931-0428  
 新竹(03)534-9292 台中(04)2322-4032 彰化(04)713-9777 嘉義(05)222-7700 台南(06)222-0101 高雄(07)201-0303

同業合作以富裕人生出團·放心·安心 Since 1988·履約責任險1億800萬元



# 夢幻中國PAK 塞上江南~果然 神奇寧夏~不虛傳

撰文/孔彥蓉 圖片提供/中安旅行社

夢幻中國PAK集合大榮旅遊、中安旅行社、中國時報旅行社、世邦旅行社、世界旅遊、良友旅行社、南龍旅行社、富立旅遊、富泰旅行社、鼎運旅行社、環宇國際旅行社、易飛網國際旅行社共12家業者，秉持著推廣寧夏旅遊的精神，提供台灣旅遊市場豐富優質的產品，帶動市場對於寧夏旅遊的重視。於今年起，在「神奇寧夏東方金字塔8日」產品，不計成本包裝進寧夏馳名的11大景區，讓旅客完整走訪塞上江南的風光。



▲(前排左起)世界旅遊團體部資深產品經理呂秀鳳、環宇國際旅行社團體部協理曾明英、中國時報旅行社產品企劃中心中國線協理汪海燕、鼎運國際旅行社總經理羅瑪；(後排左起)世邦旅行社大陸線經理黃琮舜、富立旅遊總經理黃文卿、易飛網國際旅行社國際旅遊部港澳大陸經理盧順泰、良友旅行社外部大陸線控經理郭昌隆、中安旅行社執行副總經理葉太平、大榮旅遊產品部陶德欣、富泰旅行社總經理葉勢寬、南龍旅行社旅客服務部主任張嘉明。

貼心No.1~暢遊兩山一河、兩沙一陵、兩文一景等寧夏11大景區，讓您一次玩得夠！

## 回鄉風情—中華回鄉文化園

中華回鄉文化園，坐落於歷史悠久的回鄉各鎮—永寧縣，納家戶村和古老的回族社區納家戶清真大寺交相輝映，成為中國目前唯一以回族文化為主題的旅遊景區。中華回鄉文化園目前有6大主體建築—主體大門、中華回族博物館、禮儀大殿、回族民俗村、阿依莎宮及穆斯林餐飲中心。在這裡有「看歷史、聽邦克、品回宴、賞歌舞、逛回街」，讓您一站式體驗回族文化，領略回族對華夏文明的貢獻。



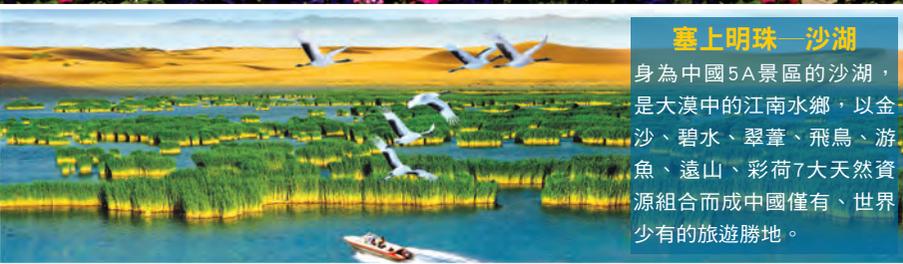
## 東方金字塔—西夏王陵

西夏是11世紀初，以黨項羌族為主體建立的封建王朝，在1038年開國皇帝李元昊於今日的銀川市稱帝建國，至1227年被蒙古所滅。西夏與宋遼金3國鼎立，在中國歷史上屹立189年之久，共經歷10代皇帝。西夏王陵佔地53平方公里，共有9座井然有序的帝陵，253座陪葬墓，是目前中國現存地上遺址最完善的帝王陵園之一，被譽為「東方金字塔」。在此，還可參觀5,300平方公尺的西夏博物館，館內精選有671件最能代表西夏的文物，展現當時的石窟藝術與精華，讓人領略西夏王朝的輝煌時光。



## 塞上明珠—沙湖

身為中國5A景區的沙湖，是大漠中的江南水鄉，以金沙、碧水、翠葦、飛鳥、游魚、遠山、彩荷7大天然資源組合而成中國僅有、世界少有的旅遊勝地。



## 人類文明發祥地

有「中國遊牧民族的藝術畫廊」之稱，這裡記錄了遠古人類在3,000年前至10,000年前的生活場景。



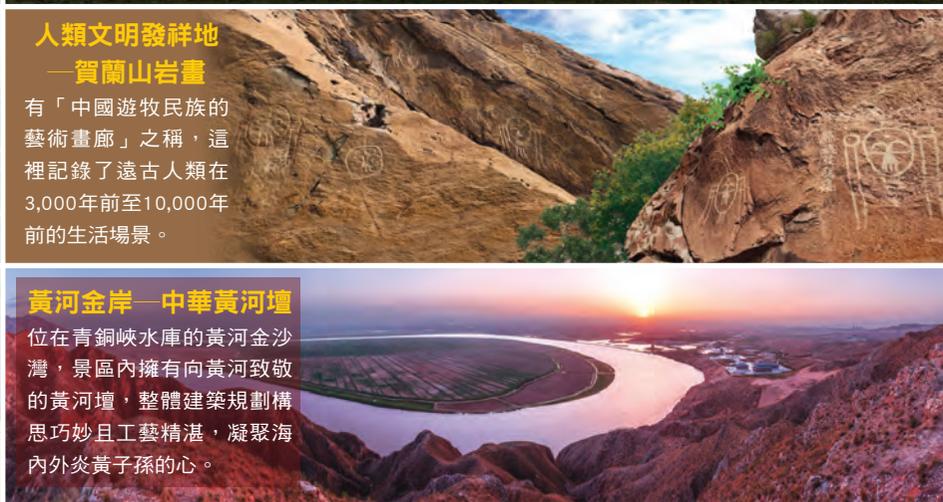
## 沙漠旅遊基地—沙坡頭

中國最美的5大沙漠之一。



## 黃河金岸—中華黃河壇

位在青銅峽水庫的黃河金沙灣，景區內擁有向黃河致敬的黃河壇，整體建築規劃構思巧妙且工藝精湛，凝聚海內外炎黃子孫的心。



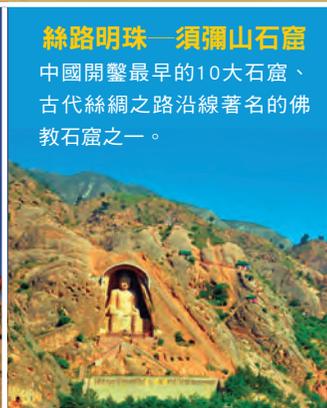
## 東方好萊塢—鎮北堡西部影城

有「東方好萊塢」之稱，由著名作家張賢亮創辦，迄今為止，這裡已拍攝了八十多部影視劇。



## 絲路明珠—須彌山石窟

中國開鑿最早的10大石窟、古代絲綢之路沿線著名的佛教石窟之一。



## 避暑勝地

## 六盤山國家森林公園

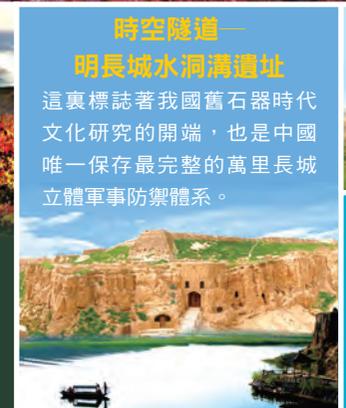
是有塞上小九寨之稱的避暑勝地，古絲綢之路東段北道必經之地，也是歷代兵家必爭的軍事要塞。



## 時空隧道

## 明長城水洞溝遺址

這裏標誌著我國舊石器時代文化研究的開端，也是中國唯一保存最完整的萬里長城立體軍事防禦體系。



## 最美沙漠草原—通湖草原旅遊區

是一處自然景觀獨特的沙漠草原濕地旅遊區，為沙坡頭的後花園。



## 風味餐食的安排 讓您嚐盡寧夏風味

大盤雞風味餐 手抓肉風味 黃河鯉魚風味 筒子麵風味 漢族大燴菜風味 中衛燴小吃 毛家臺子 農家樂風味 回鄉十一碗 沙湖湖蝦風味 涮羊肉風味 (吃到飽)

# 夢幻中國PAK~



搭乘中國東方航空

台北 → 銀川 直航班機

# 塞上江南 神奇寧夏

回鄉風情-中華回鄉文化園

## 神奇寧夏東方金字塔8日

獨家安排「寧夏11大景區」讓您獨享!

全程無購物無自費

NET **26900**起

東方金字塔-西夏王陵

感謝



寧夏回族自治州旅遊局 全力贊助

夢幻中國PAK

南龍 (02)2516-3633 時報 (02)2558-9668 富立 (02)2516-3575 鼎運 (02)2517-2000  
世界 (02)2515-2113 環宇國際 (02)2568-3899 世邦 (02)2511-5118 中安 (02)2561-0785  
富泰 (02)2562-7799 易飛網 (02)7725-0800 大榮 (02)2567-9315 良友 (02)2507-5151

# 準備 旅行的日子

從沉思 冷漠和壓抑中  
積蓄盛夏的炙熱

隨時出發 遇見  
屬於自己人生的 種種美麗

隨著歐洲的心跳脈動  
緩緩沉入最深的  
唯美 享受 感動

遇見·歐洲

- 奧捷8天 58,900起
- 俄羅斯8天 79,900起
- 西葡10天 69,900起
- 法瑞義10天 74,900起
- 德奧捷斯匈11天 74,900起
- 荷比法瑞義12天 81,900起
- 北歐12天 109,900起
- 克斯蒙12天 113,900起



友泰旅遊  
www.lux-holiday.com

台北  
(02)7701-6866  
(02)2563-6119

台中  
(04)2326-7288